

Consejos y recursos para hablar francés

SOMMAIRE

2
5
6
6
7
9
11
12
14
19
20
22
25
27
29
33
34
49
55
65
73



ÍNDICE

Índice		2		
¿Por dóni	de empezar?	4		
¿Para	n quién?	5		
¿Para	a qué sirve esta guía?	5		
<i>ċQui</i> e	én soy?	6		
¿Por	qué he creado este blog?	8		
¿Cómo m	redir tu aprendizaje de francés?	10		
El MC	CER	11		
Los a	liplomas de francés	13		
Las 5 cla	ves para aprender francés	18		
1.	Determinar tu objetivo	19		
2.	Establecer un ritmo de aprendizaje	21		
3.	Divertirse aprendiendo	24		
4.	Ser activ@ en tu aprendizaje	26		
5.	¿Cómo mantener la motivación?	28		
Las herra	Las herramientas esenciales para aprender francés			
1.	Entrena tu comprensión oral	33		
2.	La importancia de la práctica	48		
3.	Utilizar la lectura y mejorar la redacción	54		
4.	Manuales y aplicaciones útiles	64		
¿Cómo ir	¿Cómo ir más lejos?			



Ce livre numérique est protégé par les droits d'auteur. Tous les droits sont exclusivement réservés à La vie en français et aucune partie de cet ouvrage ne peut être republiée, sous quelque forme que ce soit, sans le consentement écrit de l'auteur. Vous n'avez aucun des droits de revente, ni de diffusion, ni d'utilisation de cet ouvrage sans accord préalable de l'auteur. Vous ne disposez d'aucun droit de label privé. Toute violation de ces termes entraînerait des poursuites à votre égard.

Este libro digital está protegido por derechos de autor. Todos los derechos están reservados exclusivamente a La vie en français y ninguna parte de este trabajo puede volver a publicarse en cualquier forma sin el consentimiento por escrito del autor. No tiene derecho a revender, distribuir o utilizar este e-book sin el consentimiento previo del autor. No tiene ningún derecho de marca privada. Cualquier violación de estos términos dará lugar a una acción legal en su contra.

> Copyright La vie en français, la-vie-en-francais.com Tous Droits Réservés.

> > Todos derechos reservados.









PAR OÙ COMMENCER?

Si cet e-book a atterri entre vos mains (ou plutôt sur votre ordinateur, tablette ou téléphone portable) c'est que vous devez connaître www.la-vie-en-francais.com. Sur mon blog et ma chaîne YouTube, je publie régulièrement des articles et des vidéos dans lesquels je partage avec vous ma méthode simple et efficace pour vous aider à apprendre, comprendre et vous divertir en français! Je partage également des publications et des quiz sur les réseaux sociaux, comme Instagram, Facebook, Twitter ou TikTok, pour vous aider dans votre apprentissage.

¿Por dónde empezar?

Si este e-book ha aterrizado en tus manos (o mejor dicho en tu ordenador, tablet o teléfono móvil) es porque debes conocer <u>www.la-vie-en-francais.com</u>. En mi **blog** y mi <u>canal de YouTube</u>, publico regularmente **artículos y videos** en los que comparto **mi método simple y eficaz** para ayudarte a **aprender, entender y divertirte en francés**. También comparto publicaciones y quiz en las redes sociales, <u>Instagram</u>, <u>Facebook</u>, <u>Twitter</u> o <u>TikTok</u>, para ayudarte en tu aprendizaje.



Mon but est de vous offrir un contenu utile en abordant différents **éléments de grammaire**, **conjugaison**, **vocabulaire**, tout en vous apprenant également des points souvent peu abordés en cours, comme **les expressions et l'argot**! En effet, je crois qu'il est important d'intégrer le français que vous allez entendre parler, en parallèle du français plus « académique » (j'y reviendrai par la suite!). Enfin, une chose qui me tient particulièrement à cœur, c'est de vous faire découvrir certaines **variantes du français que l'on parle dans les différentes régions francophones** (Belgique, Québec, Suisse...).

Mi objetivo es brindarte un contenido útil abordando diferentes **elementos de gramática, conjugación y vocabulario**, mientras también te enseño puntos que a menudo se tratan poco en clase, como **expresiones y argot**. De hecho, creo que es importante integrar el francés que vais a oír hablar, junto con el francés más "académico" (ite volveré a hablar de esto más adelante!). Además, algo que me importa especialmente es hacerte descubrir algunas **variantes del francés que hablamos en las distintas regiones francófonas** (Bélgica, Quebec, Suiza, etc.).











Pour qui?

Mon blog est destiné aux **personnes débutantes** qui ont envie d'apprendre le français pour diverses raisons : par affinité avec cette langue, pour le travail, pour voyager, par amour, suite à un déménagement dans un pays francophone, etc. Je n'oublie pas non plus celles et ceux qui possèdent déjà un **niveau intermédiaire ou avancé** car mes articles et vidéos pourront vous aider à consolider vos bases et à poursuivre votre apprentissage.

¿Para quién?

Mi blog está dirigido a principiantes que quieren aprender francés por diversos motivos: por afinidad con este idioma, por trabajo, por viajar, por amor, tras mudarse a un país francófono, etc. No me olvido tampoco de l@s que ya tienen un **nivel intermedio o avanzado**, porque mis artículos y videos pueden ayudarte a consolidar tus bases y seguir con tu aprendizaje.

« La vie en français » s'adresse également aux **passionnés de la culture française et francophone**. En effet, vous y retrouvez des chansons, des traditions expliquées, des films sortis au cinéma, des séries ainsi que des recettes de cuisine. Le but étant toujours de **vous faire progresser en français**!

"La vie en français" también está dirigido a l@s **amantes de la cultura francesa y francófona**. Encontrarás canciones, tradiciones explicadas, películas estrenadas en el cine, series y recetas de cocina. iEl objetivo es siempre **ayudarte a progresar en francés**!

À quoi sert ce guide?

Apprendre une nouvelle langue peut faire peur car on ne sait pas par où commencer et on a souvent l'impression de se trouver au pied d'une immense montagne... Que ce soit par pure envie personnelle ou par nécessité, le français fait ou va faire partie de votre vie à présent. Mais, pas de panique ! J'ai écrit ce guide pour vous aider à démarrer sur de bonnes bases en français. Je vais ainsi vous donner plusieurs conseils pour profiter des nombreuses ressources qui s'offrent à vous et accélérer votre apprentissage de la langue.

¿Para qué sirve esta guía?

Aprender un nuevo idioma puede dar miedo porque no sabemos por dónde empezar y a menudo tenemos la impresión de estar al pie de una montaña enorme... Ya sea por puro deseo personal o por necesidad, el francés ya forma o formará parte de tu vida ahora. Pero, ino te asustes! He escrito esta guía para ayudarte a empezar con buenas bases en francés. Por lo tanto, te voy a dar varios consejos para aprovechar los numerosos recursos disponibles y acelerar tu aprendizaje del idioma.

Qui suis-je?



Je m'appelle **Audrey** et je suis **française**. **Professeure diplômée**, j'enseigne le **français** et le **français professionnel** aux personnes qui ne sont pas francophones.

¿Quién soy?

Mi nombre es **Audrey** y soy **francesa**. Soy **profesora graduada** y enseño **francés** y **francés** p**rofesional** a personas que no son francófonas.

Depuis mon enfance, j'ai toujours été passionnée par **l'histoire** et les **langues**. Après mon baccalauréat, j'ai suivi des **études d'histoire à Paris**, puis j'ai décidé d'élargir mes compétences en obtenant une **Licence et un Master en Français Langue Étrangère** (FLE). Aujourd'hui, je suis **Docteure en études romanes et histoire contemporaine**.

Desde mi infancia, siempre he sido una apasionada de la **historia** y los **idiomas**. Después de mi "baccalauréat" (~bachillerato), **estudié Historia en París**, luego decidí ampliar mis habilidades obteniendo un **grado y un máster en Francés como Lengua Extranjera** (FLE). Hoy soy **Doctora en Estudios Románicos e Historia Contemporánea.**

En parallèle de mes études supérieures, j'ai continué à **apprendre l'espagnol de façon autodidacte** et j'ai pris des **cours de catalan**. Malgré les cours que j'avais suivis au collège-lycée et à l'université, je me retrouvais très souvent perdue dans les conversations car les gens parlaient très vite, utilisaient des mots d'argot et évoquaient des faits culturels propres à leur pays.

En paralelo a mis estudios superiores, seguí **aprendiendo español de forma autodidacta** y tomé **clases de catalán**. A pesar de las clases que había tomado en la escuela secundaria y la universidad, muy a menudo me encontraba perdida en las conversaciones porque la gente hablaba muy rápido, usaba palabras de argot y mencionaba hechos culturales específicos de su país.

J'ai ressenti les mêmes craintes que tous les élèves en langues : avoir peur de parler, de faire des erreurs, de ne pas comprendre... Cette expérience m'a permis de me rendre compte des difficultés et des efforts que cet apprentissage représente. Cela m'a poussée à réfléchir sur ma propre langue et j'ai pu ainsi développer ma méthode d'enseignement.

Sentí los mismos miedos que todos los estudiantes de idiomas: tener miedo de hablar, de equivocarme, de no entender... Esta experiencia me permitió darme cuenta de las dificultades y los esfuerzos que representa este aprendizaje. Me llevó a reflexionar sobre mi propio idioma y así pude desarrollar mi método de enseñanza.



Depuis mes années de master, je m'intéresse tout particulièrement à l'enseignement au travers des outils numériques. Je suis convaincue qu'apprendre une langue en ligne offre de nombreux avantages : étudier à son rythme, organiser son apprentissage à l'endroit et à l'heure qui nous convient, réviser les points que l'on a besoin de revoir et passer plus rapidement sur les éléments acquis, etc. Comme je le dis souvent à mes élèves, je pense qu'il est tout à fait possible d'arriver à parler une langue avec de la motivation, en prenant du plaisir et en utilisant les bons outils.

Desde mi máster, me ha interesado especialmente la enseñanza a través de herramientas digitales. Estoy convencida de que aprender un idioma online ofrece muchas ventajas: estudiar a tu ritmo, organizar tu aprendizaje en el lugar y horario que más te conviene, revisar los puntos que necesitas repasar y pasar más rápidamente en los elementos adquiridos, etc. Como les suelo decir a mis alumnos, creo que es totalmente posible poder hablar un idioma con motivación, divirtiéndose y usando las herramientas adecuadas.









Pourquoi j'ai créé ce blog?

J'ai créé « La vie en français » car je souhaite **développer un projet beaucoup plus personnel**. En effet, mon **blog**, ma **chaîne YouTube** et mes **réseaux sociaux** m'offrent la possibilité de **partager avec vous des contenus** intégralement élaborés à partir de **ma méthodologie**.

¿Por qué he creado este blog?

He creado "La vie en français" porque quiero desarrollar un proyecto mucho más personal. De hecho, mi blog, mi canal de YouTube y mis redes sociales me ofrecen la oportunidad de compartir con mis seguidores contenidos desarrollados íntegramente a partir de mi metodología.



Ma méthode repose sur plusieurs points. Tout d'abord, je ne le répèterai jamais assez mais il est **très important d'apprendre en s'amusant**! D'une part, **on retient plus facilement les éléments** et d'autre part, **on associe inconsciemment son apprentissage à quelque chose d'agréable** et de positif. Étudier le français ne devient donc pas une corvée mais un moment divertissant. Alors, prenez du plaisir à apprendre avec une activité qui vous motive (films, séries, blog de cuisine, musique, etc.).

Mi método se basa en varios puntos. En primer lugar, no lo repetiré lo suficiente, ipero es muy importante aprender divirtiéndose! Por un lado, recordamos los elementos con mayor facilidad y por otro, asociamos inconscientemente nuestro aprendizaje con algo agradable y positivo. Por tanto, estudiar francés no se convierte en una tarea rutinaria, sino en un momento de entretenimiento en el que disfrutas aprendiendo con una actividad que te motive (películas, series, blog de cocina, música, etc.).



Mon deuxième objectif est d'enseigner un français actuel pour que mes élèves puissent comprendre et interagir dans des situations réelles. Ainsi, on apprend l'argot, le verlan, les abréviations, les expressions toutes faites, etc.

Mi segundo objetivo es **enseñar un francés actual** para que mis alumnos puedan **entender e interactuar en situaciones reales**. Así, aprendemos el argot, "verlan", abreviaturas, frases hechas, etc.

Par ailleurs, apprendre une langue ne se résume pas à étudier la grammaire et la conjugaison, mais c'est aussi découvrir la culture. **L'aspect culturel est très présent dans mon blog** car il est l'un des piliers de l'apprentissage. Ainsi, j'aborde régulièrement des thèmes en rapport avec les fêtes, les traditions, les recettes de cuisine, la musique et les films français, mais également francophones.

Además, aprender un idioma no se trata solo de estudiar la gramática y la conjugación, sino también de descubrir la cultura. **El aspecto cultural está muy presente en mi blog** porque es uno de los pilares del aprendizaje. Así, suelo abordar temas relacionados con fiestas, tradiciones, cine, música y recetas de cocina francesa, pero también francófonas.



Enfin, j'aime enseigner les **différentes variantes de la langue française** car certains **mots, expressions ou accents varient d'une région francophone à l'autre**. Même si le « français de France » reste la « norme standard », il ne faut pas négliger les autres formes qui existent car elles représentent la richesse de la langue.

Por último, me gusta enseñar las **diferentes variantes del idioma francés** porque ciertas **palabras, expresiones o acentos varían de una región francófona a otra**. Aunque el "francés de Francia" sigue siendo la "norma estándar", no debemos obviar las otras formas que existen porque representan la riqueza de la lengua.





LE CECRL

Quand nous apprenons une langue, il est important de pouvoir **déterminer où nous en sommes**. Cela nous permet de nous situer et de nous rendre compte du chemin que nous avons parcouru! Ainsi, au début des années 2000, l'Europe a mis en place le **CECRL** (= **Cadre Européen Commun de Références pour les Langues**). Il s'agit d'un outil qui comporte trois niveaux (A, B, C) et six sous-niveaux (A1, A2, B1, B2, C1, C2).

EI MCER

Cuando aprendemos un idioma, es importante poder **determinar dónde estamos**. iNos permite ubicarnos y darnos cuenta del camino que hemos recorrido! Por lo tanto, a principios de la década de 2000, Europa estableció el **MCERL** (= **Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas**). Es una herramienta que tiene tres niveles (A, B, C) y seis subniveles (A1, A2, B1, B2, C1, C2).

Les niveaux Α1 Introduction ou découverte Acceso Élémentaire Básico **A2** Intermédiaire Plataforma **B1** Niveau seuil Umbral Indépendant -Independiente **B2** Avancé ou Indépendant Avanzado Autonome Dominio operativo eficaz Expérimenté Competente Maîtrise Maestría

Le CECRL est un outil très pratique car il définit clairement les **compétences linguistiques**, **le vocabulaire et les savoir-faire** à acquérir pour chaque palier d'apprentissage. De plus, il indique dans quelle(s) sphère(s) de la vie quotidienne les appliquer : nous commençons par apprendre à parler de notre environnement proche avant de développer des sujets plus complexes et généraux. Par ailleurs, en consultant le CECRL, vous pouvez **déterminer de façon approximative quel est votre niveau en français**. Pour en savoir plus, vous pouvez vous rendre sur la page du Conseil de l'Europe en <u>cliquant ici</u>.

El MCERL es una herramienta muy práctica porque define claramente las **competencias lingüísticas, el vocabulario y los conocimientos** que se deben adquirir para cada nivel de aprendizaje. Además, indica en qué ámbito(s) de la vida diaria aplicarlos: empezamos por aprender a hablar de nuestro entorno cercano antes de desarrollar temas más complejos y generales. Además, consultando el MCERL, puedes **determinar aproximadamente cuál es tu nivel de francés**. Para tener más información, puedes visitar la página del Instituto Cervantes haciendo <u>clic aquí</u>.

Après avoir franchi un ou plusieurs niveaux, vous aurez peut-être envie ou besoin d'**obtenir un diplôme pour accréditer vos connaissances en français**. Il existe plusieurs diplômes attestant de votre niveau en français et on peut parfois se perdre entre les différents sigles. Mais, pas de panique! Je vais vous expliquer à quoi ils correspondent!

Después de haber superado uno o más niveles, es posible que tengas ganas o necesites **obtener un diploma para acreditar tus conocimientos de francés**. Existen varios diplomas que atestiguan de tu nivel en francés y, a veces, podemos perdernos entre las diferentes siglas. Pero, no te preocupes, te voy a explicar a qué corresponden en las páginas siguientes.





LES DIPLÔMES DE FRANÇAIS

Tout d'abord, il faut savoir que ces diplômes sont indépendants les uns des autres, c'est-à-dire qu'il est possible de se présenter à un niveau sans avoir eu besoin de passer les paliers inférieurs. Ensuite, il n'y a que deux institutions françaises qui sont habilitées à délivrer ces diplômes. Le Ministère français de l'Éducation nationale expédie les DELF, DALF et DELF Pro et la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCI) gère les DFP, TEF et TEFAO. Pour vous présenter à ces examens, vous n'avez pas besoin de vous rendre dans une de ces deux institutions car différents centres à travers le monde proposent de les passer dans leurs locaux.

Los diplomas de francés

En primer lugar, hay que saber que estos diplomas son independientes entre ellos, es decir que es posible presentar un nivel sin tener que superar los niveles inferiores. Luego, solo hay dos instituciones francesas que están habilitadas a otorgar estos diplomas. El "Ministère français de l'Éducation nationale" francés (= Ministerio de Educación Nacional) emite los DELF, DALF y DELF Pro y la Chambre de Commerce et d'Industrie, o "CCI" (Cámara de Comercio e Industria) de París gestiona los DFP, TEF y TEFAQ. Para presentarse a estos exámenes, no es necesario acudir a una de estas dos instituciones porque diferentes centros en todo el mundo proponen realizarlos en sus oficinas.

Les cinq critères

La progression de l'apprentissage des élèves est évaluée selon **cinq critères** :

- ✓ Expression écrite
- ✓ Compréhension écrite
- ✓ Expression orale
- ✓ Compréhension orale
- ✓ Interaction orale

Los cinco criterios

Para acabar, el progreso del aprendizaje de los estudiantes se evalúa de acuerdo con cinco criterios:

Expresión escrita / Comprensión escrita / Expresión oral / Comprensión oral / Interacción oral

Dans les pages suivantes, je vais détailler les différents diplômes qui vous sont proposés : généraux, professionnels et le Test d'Évaluation du Français.

En las siguientes páginas, detallaré los diferentes diplomas que existen: generales, profesionales y el Test de Evaluación de Francés.









Les diplômes de français généraux

En premier lieu, le **DELF** (Diplôme d'Études en Langue Française) est un **examen qui atteste des connaissances générales en français**. Il est destiné aux adultes et grands adolescents. Il y a quatre niveaux qui correspondent aux quatre premiers paliers du CECRL :

- **♣** DELF A1
- DELF A2
- DELF B1
- DELF B2

Los diplomas generales de francés

En primer lugar, el **DELF** (Diplôme d'Études en Langue Française) es un examen que **certifica los conocimientos generales de francé**s. Está destinado a adultos y jovenes adultos. Hay cuatro niveles que corresponden a los primeros cuatro niveles del MCERL[ver justo arriba].

Ensuite, pour les **plus jeunes**, des examens adaptés à leurs niveaux existent également et, en résumé, ce sont les suivants :

- ♣ DELF Prim (de 7 à 12 ans)
- ♣ DELF junior (de 12 à 17 ans)
- ♣ DELF scolaire (de 12 à 17 ans)

Luego, para l@s **más jóvenes** también existen exámenes adaptados a sus niveles, que resumidamente son [ver justo arriba].

Enfin, le **DALF** (Diplôme Approfondi de Langue Française) est un examen adressé à celles et ceux qui souhaitent **démontrer une maîtrise plus complète du français**. Seuls deux niveaux sont proposés en fonction du CECRL :

- DALF C1
- ♣ DALF C2

Por último, el **DALF** (Diplôme Approfondi de Langue Française) es un examen dirigido a quienes deseen **demostrar un dominio más completo del francés**. Solo se ofrecen dos niveles en función del MCERL [ver justo arriba].











Les diplômes de français professionnels

En parallèle, il existe d'autres diplômes qui certifient une **connaissance du français dans le cadre professionnel**. Tout d'abord, le **DELF Pro** (Diplôme d'Études en Langue Française Professionnelle) concerne celles et ceux qui souhaitent **attester d'une connaissance générale du français dans la sphère du travail**. Les niveaux sont :

- **♣** DELF Pro A1
- ♣ DELF Pro A2
- **♣** DELF Pro B1
- **♣** DELF Pro B2

Los diplomas de francés profesional

Existen otros diplomas que certifican el **conocimiento del francés en un contexto profesional**. En primer lugar, el **DELF Pro** (Diplôme d'Études en Langue Française Professionnelle) se digire a quienes desean **demostrar un conocimiento general del francés en el ámbito del trabajo**. Los niveles son [ver justo arriba].



À l'inverse, le **DFP** (Diplômes de Français Professionnel) propose des **diplômes plus « sur-mesure »**, en fonction **de trois secteurs d'activités professionnelles**. Attention, tous les niveaux ne sont pas disponibles :

Por el contrario, el **DFP** (Diplômes de Français Professionnel) ofrece **diplomas más "a medida"**, según **tres sectores de actividad profesional**. iCuidado! no todos los niveles están disponibles:

Secteurs / sectores	A1	A2	B1	B2	C1
Affaires / negocios	X	X	X	X	X
Relations internationales / relaciones internacionales			X	X	X
Tourisme hôtellerie restauration / turismo hostelería restauración		Х	X	X	



Le Test d'Évaluation de Français

Le **TEF** (Test d'Évaluation de Français) est un examen qui permet de **mesurer vos connaissances et vos compétences en français**. Valable internationalement, **il atteste de votre niveau en français à un instant T** car, contrairement aux autres diplômes qui sont octroyés à vie, le TEF a une **durée de validité**. L'évaluation des épreuves se fait au travers d'une échelle de 7 niveaux, de 0 à 6. Ils correspondent respectivement aux 6 paliers du CECRL (>A1, A1, A2, B1, B2, C1, C2). Quant au TEF Canada et Québec (TEFAQ), il est calculé en fonction des 12 niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC) / québécois (EQNCF).

El Test de Evaluación del Francés

El **TEF** (Test d'Évaluation de Français) es un examen que permite **medir los conocimientos y habilidades en francés**. Válido internacionalmente, **certifica el nivel de francés en un momento dado** porque, a diferencia de otros diplomas que se otorgan de por vida, el TEF tiene una **vigencia de tiempo**. Las pruebas se evalúan en una escala de 7 niveles, de 0 a 6. Corresponden respectivamente a los 6 niveles del MCERL (> A1, A1, A2, B1, B2, C1, C2). En cuanto al TEF Canadá y Quebec (TEFAQ), se calcula de acuerdo con los 12 niveles de competencia lingüística canadiense (NCLC) / Quebec (EQNCF).



Le TEF est souvent nécessaire si vous souhaitez vous installer (pour une période de courte ou longue durée) dans un pays francophone. **Il existe plusieurs types de TEF** :

- ♣ TEF Études (pour étudier en France)
- TEF Naturalisation (pour obtenir la nationalité française)
- ♣ TEF Carte de résident (pour obtenir la carte de résident en France)
- ↓ TEFAQ ou TEF Québec (pour immigrer au Québec)

El TEF suele ser necesario si quieres establecerte (por un período corto o largo) en un país francófono. **Existen varios tipos de TEF**:

- ♣ TEF Études (para estudiar en Francia)
- **↓** TEF Naturalisation (para obtener la nacionalidad francesa)
- ♣ TEF Carte de résident (para obtener la tarjeta de residente en Francia)
- **↓** TEF Canada (para inmigrar a Canadá / obtener la ciudadanía canadiense)









	Études / estudios	Naturalisation / naturalización	Carte de résident / tarjeta de residente	Canada (Immigration) / Canadá (inmigración)	Canada (citoyenneté) / Canadá (ciudadanía)	Québec / Quebec
Compréhension orale / Comprensión oral	X	Х	X	X	X	X*
Compréhension écrite / Comprensión escrita	X	Х	X	X		X**
Expression orale / expresión oral		X	X	X	X	X*
Expression écrite / expresión escrita	Χ	X	X	X		X**
Lexique et structure / Léxico y estructura	X					

^{* =} épreuves éligibles













^{** =} épreuves complémentaires (requérant principal)

^{* =} pruebas elegibles

^{** =} pruebas adicionales (solicitante principal)



1. DÉTERMINER SON OBJECTIF

Un objectif spécifique

Le plus important avant de commencer votre apprentissage est de **déterminer votre objectif**. En effet, il existe de très nombreuses raisons pour apprendre le français mais, quelle est la vôtre ? **Votre objectif doit être ce qui vous motive et vous pousse à continuer** pour atteindre le but recherché. Cependant, bien que ce soit très bien de se fixer un objectif, paradoxalement cela peut devenir démotivant. Si nous déterminons que notre but est de parler français, nous pouvons avoir l'impression de nous trouver au pied d'une immense montagne à escalader, sans savoir par où commencer. Le risque est alors de ranger notre envie de parler français dans le tiroir de « je le ferai plus tard ».

Un objetivo especifico

Lo más importante antes de empezar tu aprendizaje es **determinar tu objetivo**. De hecho, existen muchas razones para aprender francés, pero, ¿cuál es la tuya? **Tu objetivo debe ser lo que te motiva y te empuja a seguir adelante** para lograr el objetivo deseado. Sin embargo, aunque esté bien fijarse una meta, puede volverse desmotivante. Si determinamos que nuestro objetivo es hablar francés, podemos sentir que estamos al pie de una enorme montaña para escalar, sin saber por dónde empezar. El riesgo es entonces poner nuestro deseo de hablar francés en el cajón "Lo haré más tarde".



Pour être réalisable, vous devez tout d'abord **définir spécifiquement votre objectif**. Cela peut être : Je pars vivre à Paris et j'ai besoin d'atteindre un niveau B1 afin de pouvoir interagir avec les gens. Ensuite, vous devez être **capable de mesurer votre progression**. C'est difficile de s'auto-évaluer mais vous pouvez le faire, par exemple, en vous rendant compte que vous comprenez de mieux en mieux une série francophone sans avoir à lire les sous-titres ou lorsque vous arrivez à vous reprendre après avoir fait une faute récurrente (je développerai ce point dans « Entraîner sa compréhension orale »).

Para ser alcanzable, primero debes **definir tu objetivo específicamente**. Puede ser: me voy a mudar a París y necesito alcanzar un nivel B1 para poder interactuar con la gente. Luego, debes ser **capaz de medir tu progreso**. Puede resultar difícil autoevaluarse, pero puedes hacerlo dándote cuenta, por ejemplo, de que entiendes cada vez mejor una serie en francés sin tener que leer los subtítulos o cuando logras rectificar después de haber cometido un error recurrente en francés (desarrollaré este punto en "Entrena tu comprensión oral").

Un objectif accessible et réaliste

De plus, votre objectif doit être accessible et réaliste. Par exemple, si votre but est d'atteindre un niveau B1 parce que vous allez déménager à Paris, vous devez mettre en place toute une série d'actions auparavant : libérer du temps pour étudier le français, trouver des méthodes adaptées à votre projet, etc. En vous fixant un objectif irréalisable vous risquez de vous démotiver et d'abandonner. Vous devez également définir un cadre temporel afin de planifier votre progression : dans 9 mois, je dois avoir un niveau B1 pour partir vivre à Paris et pour cela le premier mois, je vais apprendre les savoir-faire pour trouver un logement, le mois suivant, ceux liés au travail que je ferai et ainsi de suite.

Un objetivo alcanzable y realista

Otro punto clave es que **tu objetivo debe ser alcanzable y realista**. Por ejemplo, si tu objetivo es alcanzar un nivel B1 porque te vas a mudar a París, debes **establecer antes toda una serie de acciones**: liberar tiempo para estudiar francés, encontrar métodos adaptados a tu proyecto, etc. Al fijarte una meta inalcanzable, corres el riesgo de desmotivarte y abandonar. También debes **definir un marco temporal para planificar tu progreso**: en 9 meses, debo tener un nivel B1 para ir a vivir a París y para eso el primer mes, aprenderé los conocimientos para alquilar un apartamento, el mes siguiente, los relacionados con el trabajo que haré y así sucesivamente.



La planification de votre progression en français vous permet de **réfléchir aux éléments de grammaire, vocabulaire, linguistiques et socioculturels à acquérir**. En partant vivre à Paris, je vais devoir louer un appartement et pour cela je dois apprendre à envoyer un mail, savoir poser une question, connaître le vocabulaire technique de la location en français, etc. **Tous ces éléments sont autant de sous-objectifs à maîtriser** pour atteindre votre but final. À chaque étape, n'hésitez pas à **célébrer vos (petites) victoires** afin de garder la motivation et de visualiser vos progrès !

Planificar tu progreso en francés también te permite reflexionar sobre los elementos de gramática, vocabulario, lingüísticos y socioculturales que debes adquirir. Yéndote a vivir a París, tendré que alquilar un piso y para eso debo aprender a enviar un mail, saber hacer una pregunta, conocer el vocabulario técnico del alquiler en francés, etc. Todos estos elementos son subobjetivos que debes controlar para alcanzar tu meta final. En cada paso, ino dudes en celebrar tus (pequeñas) victorias para mantenerte motivad@ y visualizar tu progreso!

2. INSTAURER UN RYTHME D'APPRENTISSAGE

Une routine réalisable

Maintenant que vous avez défini votre objectif, il faut que vous instauriez un rythme qui soit régulier dans votre apprentissage. En d'autres termes, vous devez mettre en place une routine réalisable. En effet, ne planifiez pas d'étudier le français cinq heures par jour si vous travaillez cinquante heures par semaine ! Soyez réalistes en fonction de votre emploi du temps et de votre capacité d'attention. Je vous conseille d'éviter de programmer des longues séances de français qui durent plusieurs heures. Privilégiez les moments d'apprentissage plus courts et répartis sur plusieurs jours.

Una rutina alcanzable

Ahora que has definido tu objetivo, hay que instaurar un ritmo que sea regular en tu aprendizaje. En otras palabras, necesitas establecer una rutina alcanzable. De hecho, ino planees estudiar francés durante cinco horas al día si trabajas cincuenta horas a la semana! Sé realista en función de tu horario y tu capacidad de atención. Te aconsejo que evites programar largas sesiones de francés que duren varias horas. Privilegia los momentos de aprendizaje más breves y distribuidos en varios días.



Il vaut mieux être bien concentré durant une demi-heure et s'arrêter, que de passer une heure en étant distrait toutes les 10 minutes par ses notifications. Vous pouvez, par exemple, étudier le français cinq jours par semaine pendant environ une heure. Si cela vous paraît trop contraignant, il est possible de fractionner ce temps : lire un article de presse le matin, discuter avec votre partenaire linguistique après le travail et regarder une série avant de dormir ! Bien évidemment, vous devez vous adapter et suivre le rythme qui vous convient le mieux.

Es mejor estar bien concentrado durante media hora y pararse, que pasar una hora distrayéndose cada 10 minutos con las notificaciones. Por ejemplo, puedes estudiar francés cinco días a la semana durante aproximadamente una hora. Si te parece demasiado complejo de maneja, es posible dividir este tiempo: leer un artículo de periódico por la mañana, charlar con una pareja lingüística después del trabajo y ver una serie antes de dormir. Obviamente, tienes que adaptarte y **seguir el ritmo que mejor funcione para ti**.

Soyez constant(e)

Quel que soit le rythme que vous choisissiez, le principal c'est d'être constant. Évitez de rester pendant de longues périodes sans étudier le français car vous risquez d'oublier certains éléments que vous avez appris. Je vous recommande donc de ne pas laisser s'accumuler les jours sans que vous étudiez le français, en pensant que vous rattraperez tout le temps perdu un dimanche matin. Vous aurez probablement autre chose à faire ou tout simplement pas envie!

Sé constante

Sea cual sea el ritmo que elijas, lo principal es **ser constante**. Evita pasar largos períodos sin estudiar francés, ya que te arriesgas a olvidar algunas cosas que has aprendido. Por eso te recomiendo que **no dejes que los días se acumulen sin estudiar francés**, pensando que recuperarás todo el tiempo perdido un domingo por la mañana. iProbablemente tendrás otra cosa que hacer o simplemente no tendrás ganas!



Malheureusement, la vie n'est pas toujours aussi simple et se motiver après une longue journée de travail peut parfois être compliqué. Des jours avec des imprévus arrivent car nous ne sommes pas des robots, mais évitez à tout prix que cette situation s'installe. Vous risquez de perdre votre rythme de travail et ce sera très compliqué de retrouver la régularité que vous aviez instaurée. Essayez, donc de préserver cet espace que vous avez décidé de consacrer à l'apprentissage du français comme un moment qui vous est réservé. Tentez également de maintenir le rythme que vous vous êtes fixé afin de créer une habitude.

Desafortunadamente, la vida no siempre es tan simple y motivarse después de un largo día de trabajo a veces puede ser difícil. Los días con imprevistos pasan porque no somos robots, pero hay que evitar a toda costa que esta situación se instale. Te arriesgas a perder el ritmo de trabajo y te resultará muy difícil encontrar la regularidad que habías establecido. Intenta, por tanto, preservar este espacio que has decidido dedicar al aprendizaje del francés como un momento reservado para ti. También intenta mantener el ritmo que te has marcado para crear un hábito.

Parlons à présent de **l'environnement de travail**. Quand vous étudiez une notion de français, essayez de **vous isoler dans une pièce pour ne pas être gêné par le bruit (ou n'importe quelle autre distraction)**, ce qui permet de mieux vous concentrer. Comme les distractions peuvent aussi venir de l'extérieur, n'hésitez pas à **couper les notifications de votre téléphone portable** ou de votre ordinateur.

Ahora tratemos del **entorno de trabajo**. Cuando estudias una noción de francés, trata de **aislarte en una habitación para no ser molestad@ por el ruido (o cualquier otra distracción)**, lo que te permite concentrarte mejor. Dado que las distracciones también pueden provenir del exterior, no dudes en **desactivar las notificaciones de tu teléfono móvil** u ordenador.

En résumé, mettez en silencieux les réseaux sociaux, votre messagerie et vos emails en provenance du travail ! Enfin, avant chaque séance de français, **révisez ce que vous avez appris la dernière fois**. En effet, relire vos fiches ou réécouter les points importants de votre dernier cours vous aidera à vous rappeler et à fixer dans votre mémoire ce que vous avez étudié. Je sais que cela peut paraître un peu répétitif, mais c'est une méthode qui fonctionne!

En resumen: silencia las redes sociales, tu mensajería y tus mails del trabajo. Finalmente, antes de cada sesión de francés, **repasa lo que aprendiste la última vez**. De hecho, volver a leer tus notas o escuchar los puntos importantes de tu última clase te ayudará a recordar y fijar en tu memoria lo que aprendiste. Sé que puede sonar un poco repetitivo, ipero es un método que funciona!





3. APPRENDRE EN S'AMUSANT

En apprenant le français au travers d'une activité que vous aimez, vous arriverez plus facilement à garder la motivation. C'est essentiel ! Quand on fait les choses par envie, tout paraît plus facile. En effet, si vous vous amusez dans votre apprentissage vous obtiendrez de meilleurs résultats et vous n'aurez pas l'impression de fournir un effort. Il y a autant d'activités à faire en français que de passions qui existent! Alors, faites-vous plaisir!

Aprender divirtiéndose

Si aprendes francés a través de una actividad que te gusta, te resultará más fácil mantenerte motivad@. iEs esencial! Cuando hacemos cosas con ganas, todo parece más fácil. De hecho, si te diviertes en tu aprendizaje obtendrás mejores resultados y no sentirás que estás haciendo un esfuerzo. iHay tantas actividades para hacer en francés como pasiones existen! iPásatelo bien!

Choisir une activité

Quelle(s) que soi(en)t la ou les activités que vous choisirez, cela vous permettra de travailler une ou plusieurs compétences en français :

- En regardant et en écoutant des séries, des vidéos ou des chansons, vous développerez votre compréhension orale.
- ♣ En lisant des livres, des articles de journaux ou de blogs vous fixerez dans votre esprit des règles de grammaire, d'orthographe et de conjugaison.
- 🖶 En suivant un compte Instagram ou un groupe Facebook qui partage du contenu en français qui vous inspire ou que vous aimez, vous aurez l'occasion de rentrer en contact avec des francophones et donc de pratiquer!
- En jouant à des jeux en ligne, vous pouvez également avoir un échange oral ou écrit avec des personnes parlant français.

Escoger una actividad

Independientemente de las actividades que escojas, te permitirá trabajar en una o más competencias en francés:

- Al ver y escuchar series, videos o canciones, desarrollarás tu comprensión oral.
- 👃 Al leer libros, artículos de periódicos o blogs, fijarás en tu mente reglas de gramática, ortografía y conjugación.
- 👃 Siguiendo una cuenta de Instagram o un grupo de Facebook que comparte contenido en francés que te inspira o que te gusta, tendrás la oportunidad de ponerte en contacto con francófonos y, por tanto, ipracticar!
- Mientras juegas a juegos en línea, también puedes tener un intercambio oral o escrito con personas que hablan francés.









N'hésitez pas à **profiter de votre temps libre pour détourner tous les outils de détente habituels** : Netflix, YouTube, Spotify, votre liseuse Kindle, etc. Je vous donnerai d'autres ressources un peu plus loin dans cet e-book. Les possibilités sont presque infinies !

No dudes en **aprovechar tu tiempo libre para incluir el francés en todas tus herramientas de relajación habituales**: Netflix, YouTube, Spotify, tu lectora Kindle, etc. Te daré más recursos más adelante en este e-book. iLas posibilidades son casi infinitas!



Travailler toutes les compétences

Apprendre en faisant ce que l'on aime, c'est bien, mais **attention de ne pas délaisser certaines compétences**. Par exemple, si vous vous concentrez uniquement sur la communication orale, vous allez effectivement améliorer votre compréhension et votre expression orale, mais vous rencontrerez des difficultés si vous devez écrire un message. À l'inverse, si vous décidez d'étudier toutes les règles de grammaire et de conjugaison, vous saurez comment fonctionne le français mais vous serez incapable d'avoir une conversation avec un francophone.

Trabajar todas las competencias

Aprender haciendo lo que nos gusta está bien, pero ten **cuidado con no dejar de lado ciertas competencias**. Por ejemplo, si solo te enfocas en la comunicación oral, efectivamente vas a mejorar tu comprensión y tu expresión oral, pero tendrás dificultades si debes escribir un mensaje. Al revés, si decides estudiar todas las reglas de gramática y conjugación, sabrás cómo funciona el francés, pero no serás capaz de tener una conversación con un francófono.

Dans certains cas particuliers, comme par exemple dans un cadre professionnel, on pourrait vous demander de développer très rapidement un savoir-faire au détriment des autres. Cependant, c'est un cas assez particulier. Je vous conseille donc de travailler en parallèle votre compréhension écrite et orale, ainsi que votre expression écrite et orale car ces quatre éléments sont liés.

En algunos casos específicos, como por ejemplo en un contexto profesional, te podrían pedir que desarrolles un conocimiento muy rápidamente en detrimento de otros. Sin embargo, es un caso bastante particular. Por lo tanto, te aconsejo que **trabajes en paralelo tu comprensión oral y escrita, así como en tu expresión oral y escrita porque estos cuatro elementos van ligados**.









4. ÊTRE ACTIF DANS SON APPRENTISSAGE

Prendre des notes

Être actif dans son apprentissage signifie que vous devez toujours avoir un endroit où stocker les informations importantes à portée de main. Ainsi, quels que soient les supports que vous avez choisis pour apprendre le français (livres, podcasts, vidéos YouTube, etc.), vous ne devez pas les lire ou les écouter passivement.

Tomar apuntes

Ser activ@ en tu aprendizaje significa que siempre debes tener un lugar a mano para almacenar las informaciones importantes. Sea cual sea el medio que hayas elegido para aprender francés (libros, podcasts, videos de YouTube, etc.), no debes leerlos ni escucharlos pasivamente.

En effet, on peut passer des heures à lire des livres de grammaire ou à regarder des séries en français, mais si on n'a pas de support qui nous permette de relire ou réécouter les points à retenir, notre cerveau va les oublier. **L'apprentissage d'une langue implique un processus d'assimilation** et pour cela, la machine incroyable qu'est notre cerveau a souvent besoin de revoir plusieurs fois un élément avant de le retenir et de le ranger dans son dossier « français ».

De hecho, podemos pasar horas leyendo libros de gramática o viendo series en francés, pero si no tenemos un medio que nos permita volver a leer o escuchar los puntos para recordar, nuestro cerebro los olvidará. **Aprender un idioma implica un proceso de asimilación** y para ello, la increíble máquina que es nuestro cerebro a menudo necesita repasar un elemento varias veces antes de recordarlo y guardarlo en su archivo "francés".

Je sais que ce n'est pas forcément une activité très amusante car on n'aime pas forcément mettre en pause sa série ou arrêter sa lecture, mais j'insiste, **c'est primordial de noter les choses que vous apprenez**. Vous gagnerez beaucoup de temps et d'énergie en suivant cette méthode. Vous perdrez peut-être un peu de temps en écrivant ou en enregistrant une information mais vous pourrez la retrouver facilement par la suite. Pour cela, **rangez bien vos fiches ou audios dans un dossier physique ou digital**.

Sé que no es necesariamente una actividad muy divertida porque no nos gusta hacer una pausa en nuestra serie o pararla, pero insisto, **es muy importante que apuntes las cosas que aprendes**. Ahorrarás mucho tiempo y energía siguiendo este método. Puede ser que pierdas algo de tiempo escribiendo o grabando una información, pero es una inversión ya que podrás encontrarla fácilmente más tarde. Para hacer esto, **ordena tus notas o audios en un archivo físico o digital**.

Déterminer son type de mémoire

Cependant, pour vous aider à retenir plus facilement les informations, vous devez tout d'abord identifier la méthode qui vous convient le mieux pour apprendre. Si vous avez une mémoire plutôt visuelle, je vous conseille d'avoir toujours un cahier ou un fichier ouvert sur votre ordinateur / tablette / téléphone, pour noter les éléments importants, le vocabulaire, les expressions... À partir de ces notes, vous pouvez élaborer des fiches par thèmes, des cartes mentales, des schémas, des dessins, des post-it que vous collez un peu partout chez vous, etc. Si vous avez une mémoire auditive, vous pouvez enregistrer une note vocale sur votre téléphone, répétez plusieurs fois à haute voix les concepts que vous étudiez, conserver certains audios en « favoris » sur YouTube ou Spotify, etc. Le plus important c'est que vous stockiez l'information de la façon qui vous permettra de la relire ou de la réécouter plusieurs fois pour mieux l'intégrer.

Determinar tu tipo de memoria

Sin embargo, para que te resulte más fácil recordar la información, primero debes **identificar qué método te conviene más para aprender**. Si tienes una **memoria más bien visual**, te aconsejo que siempre tengas un cuaderno o un archivo abierto en tu ordenador / tablet / teléfono, para apuntar los elementos importantes, el vocabulario, las expresiones... A partir de estos apuntes, puedes **elaborar fichas temáticas**, mapas mentales, esquemas, dibujos, post-it que pegas en cualquier lado de tu casa, etc. Si tienes **una memoria auditiva**, puedes grabar una nota de voz en tu teléfono, repetir los conceptos que estás estudiando en voz alta varias veces, mantener ciertos audios como "favoritos" en YouTube o Spotify, etc. Lo más importante es que **almacenes la información de forma que te permita volver a leerla o escucharla varias veces para integrarla mejor**.

Comme vous l'aurez compris, l'intérêt c'est que vous puissiez relire ou réécouter vos notes. Pour vous aider à retenir ces notions de grammaire, conjugaison ou vocabulaire, je vous conseille de les relire avant d'aller vous coucher. C'est une technique que j'utilisais quand j'étais à l'université et elle fonctionne très bien. En effet, pendant la nuit, notre cerveau enregistre les informations qu'il a reçues dans la journée. Par ailleurs, N'archivez jamais définitivement vos notes. Relisez-les de temps en temps en fonction des doutes que vous pourriez avoir.

Como lo habrás imaginado, **la ventaja es que puedes volver a leer o escuchar tus notas**. Para ayudarte a recordar estas nociones de gramática, conjugación o vocabulario, te aconsejo que **las vuelvas a leer antes de acostarte**. Es una técnica que usaba cuando estaba en la universidad y funciona muy bien. De hecho, durante la noche, nuestro cerebro graba las informaciones que ha recibido durante el día. Además, nunca archives tus notas de forma permanente. **Vuelve a leerlas de vez en cuando** dependiendo de las dudas que puedas tener.

5. COMMENT GARDER LA MOTIVATION?

Persévérer

Lorsqu'on commence une activité, on est très motivé et fier de ses premières réussites : se présenter, arriver à prononcer des sons qui n'existent pas dans notre langue, conjuguer un verbe au présent, etc. Cependant, une fois les premiers moments de découverte passés, notre enthousiasme diminue et on perd souvent la motivation. Cela nous est déjà arrivé à toutes et à tous au moins une fois dans notre vie de commencer quelque chose et de ne pas le terminer.

Perseverar

Cuando empezamos una actividad estamos muy motivad@s y orgullos@s de nuestros primeros éxitos: presentarse, llegar a pronunciar sonidos que no existen en nuestro idioma, conjugar un verbo en presente, etc. Sin embargo, una vez transcurridos los primeros momentos de descubrimiento, nuestro entusiasmo se desvanece y muchas veces perdemos la motivación. A todos nos ha pasado al menos una vez en la vida de empezar algo y no terminarlo.



Quand nous entrons dans cette phase-là, nous sommes à une étape clé de notre apprentissage : soit nous décidons d'abandonner, soit nous avons la volonté de continuer. **C'est un moment difficile à dépasser car on a l'impression de ne plus progresser** et que tout devient très compliqué. Former une phrase en français en conjuguant correctement le verbe irrégulier, en se rappelant du vocabulaire tout en faisant attention à la prononciation devient un véritable parcours du combattant mental !

Cuando entramos en esta fase, nos encontramos en una etapa clave de nuestro aprendizaje: o decidimos abandonar o tenemos la voluntad de continuar. **Es un momento difícil de superar porque nos parece que no estamos progresando más** y todo se está volviendo muy complicado. Formar una frase en francés conjugando correctamente el verbo irregular, recordando el vocabulario mientras nos concentramos con la pronunciación ise convierte en una verdadera carrera de obstáculos mental!

L'apprentissage d'une langue demande beaucoup d'efforts et d'assimiler un grand nombre d'éléments. Cependant, au bout d'un moment, on arrive à créer des automatismes et on a plus besoin de réfléchir autant pour construire une phrase. C'est le même processus que lorsqu'un bébé apprend à marcher. Il doit d'abord arriver à se tenir debout, puis il fait des premiers pas qui sont souvent hésitants et une fois adulte, on ne doit plus réfléchir avant de mettre un pied devant l'autre.

El aprendizaje de un idioma requiere muchos esfuerzos y asimilar un número importante de elementos. Sin embargo, al cabo de un tiempo, logramos crear automatismos y ya no necesitamos pensar tanto para construir una frase. Es el mismo proceso que cuando un bebé aprende a caminar. Primero tiene que poder ponerse en pie, luego da los primeros pasos que a menudo son vacilantes y una vez adulto, ya no tenemos que pensarlo antes de poner un pie delante del otro.

Ainsi, nous pouvons nous demander quel est le point commun entre une personne qui parvient à maîtriser une langue étrangère et un bébé qui a appris à marcher ? Ils ont tous les deux persévéré! Avant de savoir marcher, le bébé est probablement tombé des dizaines de fois mais il n'a pas abandonné. C'est la même chose quand on apprend une langue! Au début, c'est difficile et on fait beaucoup d'erreurs mais en persévérant on arrive à la maîtriser.

Entonces, podemos preguntarnos ¿cuál es el punto en común entre una persona que logra dominar un idioma extranjero y un bebé que ha aprendido a caminar? Ambos perseveraron. Antes de saber caminar, el bebé probablemente se cayó decenas de veces, pero no se rindió. ¡Es lo mismo cuando aprendemos un idioma! Al principio es difícil y cometemos muchos errores, pero aguantando podemos llegar a dominar una lengua.

Quelques outils et conseils

Premier point, vous devez **visualiser votre objectif**. C'est très important de vous rappeler **pourquoi vous apprenez le français**. Pour vous aider à **matérialiser votre but**, vous pouvez mettre une belle photo de Paris en fond d'écran de votre téléphone si vous rêvez de faire un voyage dans la capitale, programmer une chanson en français pour qu'elle sonne et vous rappelle que c'est le moment d'étudier, etc.

Algunos consejos y herramientas

Primer punto, necesitas **visualizar tu objetivo**. Es muy importante recordar **por qué estás aprendiendo francés**. Para ayudarte a **materializar tu meta**, puedes poner una hermosa foto de París como fondo de pantalla de tu teléfono si sueñas con hacer un viaje a la capital, programar una canción en francés para que suene y te recuerde que es tiempo para estudiar, etc.









Deuxième point, comme je vous l'ai déjà dit, **maintenez votre rythme d'apprentissage**. Cela peut arriver à tout le monde de devoir reporter une activité mais faites attention à ce que cela ne devienne pas une habitude, sinon ce sera très difficile de retrouver une régularité. Pour éviter ça, fixez-vous une règle : **ne jamais passer plus d'une semaine sans étudier le français!**

Segundo punto, como te comentaba antes, **mantén tu ritmo de aprendizaje**. A todo el mundo le puede pasar tener que posponer una actividad, pero cuidado que no se convierta en un hábito, de lo contrario será muy difícil recuperar una regularidad. Para evitar esto, establece una regla: i**nunca pasar más de una semana sin estudiar francés**!



Troisième point, **ne restez pas seul(e)**! Échangez avec des personnes qui apprennent également le français vous permet de **partager vos réussites et vos difficultés** car ils/elles vous comprennent. Cela peut être un membre de votre famille, des ami(e)s ou des gens rencontrés sur les réseaux sociaux. Je vous encourage d'ailleurs à rejoindre des groupes Facebook d'apprentissage du français pour entrer en contact avec d'autres étudiants. Voir apparaître leurs interrogations et leurs conseils sur votre fil d'actualité vous aidera à conserver la motivation. Vous pouvez également rejoindre mon compte **Instagram**, **Twitter**, **TikTok** ou ma page **Facebook** sur lesquels je partage tous les jours du contenu en français (cours, expressions, citations, quiz, etc.)!

Tercer punto, i**no te quedes sol**@! Interactuar con personas que también están aprendiendo francés te permite **compartir tus éxitos y dificultades** porque te entienden. Puede ser un miembro de tu familia, amig@s o personas que conozcas en las redes sociales. Te animo a que te unas a los grupos de Facebook para aprender francés para ponerte en contacto con otros estudiantes. Ver sus preguntas y consejos en tu hilo te ayudará a mantenerte motivad@. iTambién puedes seguir mi cuenta de <u>Instagram</u>, <u>Twitter</u>, <u>TikTok</u> o mi página de <u>Facebook</u> en las que comparto contenido en francés todos los días (clases, expresiones, frases, quiz, etc.)!



Quatrième point, quand vous avez l'impression de ne plus progresser, c'est le signal qu'il faut que **vous sortiez de votre zone de confort**. En d'autres termes, cela signifie que **vous devez vous lancer de nouveaux défis à relever**. Par exemple, vous pouvez regarder un épisode d'une série en français sans les sous-titres, lire un livre en entier ou encore vous inscrire à un échange linguistique pour parler avec des francophones.

Cuarto punto, cuando sientes que ya no estás progresando más, es la señal que hay que **salir de tu zona de confort**. En otras palabras, significa que tienes que **plantearte nuevos retos que superar**. Por ejemplo, puedes ver un episodio de una serie en francés sin subtítulos, leer un libro por completo o incluso inscribirte en un intercambio de idiomas para hablar con francófonos.

Le principal, c'est que vous fassiez une nouvelle activité, qui vous paraissait difficile il y a quelques temps, mais que vous vous sentez maintenant prêt(e) à réaliser! Après l'avoir testée, si vous vous êtes senti à l'aise, continuez dans cette voie-là. À l'inverse, si elle vous a semblé trop difficile, ce n'est pas grave, c'est que vous n'êtes pas encore prêt(e) à la réaliser. Réessayez à nouveau dans quelques temps!

Lo principal es que hagas una nueva actividad, que hace un tiempo te parecía difícil, ipero ahora te sientes list@ para realizar! Después de haberlo probado, si te has sentido cómod@, continúa por este camino. Por el contrario, si te ha parecido demasiado difícil, no pasa nada, todavía no estás list@ para hacerlo. iVuelve a intentarlo más adelante!

Enfin, cinquième et dernier point : soyez patient(e) et indulgent(e) envers vous-même. Apprendre une langue requiert beaucoup d'efforts et demande du temps. C'est un long chemin durant lequel il ne faut pas perdre de vue l'objectif mais il ne faut pas oublier non plus de profiter du voyage. Essayez de prendre du plaisir en apprenant et en découvrant toutes ces nouvelles choses. Si vous faites une erreur, ce n'est pas grave! Ce sera probablement grâce à cette erreur que vous retiendrez cette règle de grammaire ou de conjugaison! N'oubliez pas non plus de regarder tout ce que vous avez déjà accompli, cela vous aidera à rester motivé(e)!

Par acabar, el quinto y último punto: ten paciencia y sé indulgente contigo. Aprender un idioma requiere mucho esfuerzo y tiempo. Es un camino largo en el que no hay que perder de vista el objetivo, pero también no hay que olvidar de disfrutar del viaje. Trata de pasártelo bien aprendiendo y descubriendo todas estas cosas nuevas. Si cometes un error, ino pasa nada! iProbablemente sea gracias a este error que recordarás esta regla gramatical o de conjugación! Además, no olvides echar un vistazo a todo lo que ya has logrado, ite ayudará a mantenerte motivad@!





Las herramientas esenciales para aprender francés

1. ENTRAÎNER SA COMPRÉHENSION ORALE

Habituer son oreille

Ne pas comprendre ce que l'on nous dit est peut-être l'une des choses qui nous fait le plus peur, après le fait de devoir prendre la parole dans une langue étrangère. On se sent souvent gêné(e) de faire répéter plusieurs fois notre interlocuteur, ou on se stresse car on a perdu le fil de la conversation en n'osant pas demander à la personne de parler moins vite ou de recommencer. De plus, les différents accents, le débit de parole ou la mauvaise articulation peuvent rendre encore plus difficile la compréhension.

Acostumbrar su oído

No entender lo que nos dicen es quizás una de las cosas que más nos asusta, después de tener que hablar en un idioma extranjero. A menudo nos sentimos avergonzados haciendo repetir varias veces a nuestro interlocutor, o nos estresamos porque hemos perdido el hilo de la conversación al no atrevernos a pedirle a la persona que hable más despacio o que vuelva a empezar. Además, los diferentes acentos, la velocidad del habla o la mala articulación pueden hacer que la comprensión sea aún más difícil.



Cependant, ne vous inquiétez pas car c'est normal de rencontrer ces difficultés et elles font partie de l'apprentissage d'une langue! Petit à petit vous devez **habituer votre oreille à ces nouveaux sons pour arriver à les distinguer et les comprendre**. Pour cela, je vous conseille d'écouter des documents adaptés à votre niveau de français. De nombreux élèves pensent que regarder une série ou un film en version originale les aidera à progresser dans la compréhension orale. Selon moi, si on est débutant, c'est une erreur car on a tendance à mettre les sous-titres dans notre langue maternelle et notre attention n'est pas focalisée sur le français. À l'inverse, si on met les sous-titres en français, on prend le risque de perdre le fil de l'histoire et de se décourager.

Sin embargo, no te preocupes porque es normal encontrar estas dificultades y son parte del aprendizaje de un idioma. Poco a poco tienes que **acostumbrar tu oído a estos nuevos sonidos para poder distinguirlos y comprenderlos**. Por esto, te aconsejo que escuches documentos adaptados a tu nivel de francés. Muchos estudiantes creen que ver una serie o película en versión original les ayudará a mejorar su comprensión auditiva. En mi opinión, si eres un principiante, es un error porque solemos poner los subtítulos en nuestra lengua materna y nuestra atención no se centra en el francés. Por el contrario, si ponemos los subtítulos en francés, corremos el riesgo de perder el hilo de la historia y desanimarse.









Mes conseils

Une fois que vous avez un peu progressé et que vous vous sentez plus à l'aise, vous pouvez regarder une série ou un film en version originale, mais attention, avec des sous-titres en français et non dans votre langue maternelle! Encore une fois, **adaptez le format à votre niveau**. Pour les débutants et intermédiaires, privilégiez des séries de quelques minutes pour ne pas vous sentir perdus. Pour les autres, vous pouvez regarder des vidéos de youtubeurs, des films, des émissions plus longues, avec ou sans sous-titres pour les plus courageux!

Mis consejos

Una vez que hayas progresado un poco y te sientas más cómod@, podrás ver una serie o una película en la versión original, pero icuidado, con subtítulos en francés y no en tu lengua materna! Otra vez, adapta el formato a tu nivel. Para principiantes e intermedios, hay que privilegiar series de unos minutos para no sentirse perdid@. Para los otros, se pueden ver videos de youtubers, películas, programas más largos, icon o sin subtítulos para los más valientes!



Encore une fois, soyez actifs dans votre apprentissage et n'hésitez pas à faire des pauses pour noter les mots ou les expressions que vous ne connaissez pas. Vous pouvez chercher la définition sur le moment ou à la fin de l'épisode ou du film. Pour terminer, ne restez pas bloqués si vous n'arrivez pas à comprendre un mot. C'est presque impossible de tout comprendre, en particulier si on est débutant! Donc concentrez-vous sur les faits généraux et petit à petit vous serez capables de comprendre plus de détails.

Dans les pages suivantes, je vous recommande différents supports pour travailler votre compréhension orale tout en vous amusant.

Una vez más, sé activ@ en tu aprendizaje y no dudes en hacer pausas para apuntar las palabras o frases que no conozcas. Puedes buscar la definición en el momento o al final del episodio o película. Par acabar, no te quedes atascado si no llegas a entender una palabra. Es casi imposible entender todo, iespecialmente si eres un principiante! Así que concéntrate en los hechos generales y poco a poco serás capaz de entender más detalles.

En las siguientes páginas te recomiendo diferentes herramientas para trabajar tu comprensión oral divirtiéndote.

LES SÉRIES

Lupin



En 1995, le père d'Assane Diop se suicide car il est accusé du vol d'un bijou d'une très grande valeur par ses riches employés, la famille Pellegrini. Hanté par la mort de son père, Assane Diop décide d'enquêter sur cette affaire en s'inspirant de son personnage fétiche : le « gentleman cambrioleur » Arsène Lupin. Il organise alors le vol d'un collier ayant appartenu à Marie-Antoinette, propriété de la famille Pellegrini. Lupin s'inspire de l'univers d'Arsène Lupin, créé par Maurice Leblanc.

En 1995, el padre de Assane Diop se suicidó después de que sus adinerados empleados, la familia Pellegrini, lo acusaran de robar una joya muy valiosa. Atormentado por la muerte de su padre, Assane Diop decide investigar este caso, inspirándose en su personaje favorito: el "caballero ladrón" Arsène Lupin. Entonces, organiza el robo de un collar que había pertenecido a María Antonieta, propiedad de la familia Pellegrini. Lupin está inspirado en el mundo de Arsène Lupin, creado por Maurice Leblanc.

Dix pour cent



Andréa, Mathias, Gabriel et Arlette sont quatre agents de stars qui travaillent pour l'agence ASK. Leur mission est de trouver les meilleurs rôles pour leurs artistes mais aussi de gérer les interférences entre leur vie professionnelle et privée. Un jour, ils embauchent la naïve Camille qui vient tout juste d'arriver à Paris. À ses côtés, on découvre les coulisses du monde du spectacle, entre rires, émotions, transgressions et férocité.

Andréa, Mathias, Gabriel y Arlette son cuatro agentes de talentos que trabajan para la agencia ASK. Su misión es encontrar los mejores roles para sus artistas, pero también gestionar las interferencias entre su vida profesional y privada. Un día contratan a la ingenua Camille que justo acaba de llegar a París. A su lado, descubrimos el backstage del mundo del espectáculo, entre risas, emociones, transgresiones y ferocidad.

LES SÉRIES

Plan cœur



À trente ans, Elsa n'arrive pas à se remettre de sa rupture avec son ex-petit-ami malgré le soutien de ses deux amies, Émilie et Charlotte. Cette dernière a alors une idée particulière : engager un « escort boy » pour une soirée et permettre à Elsa de retrouver un peu confiance en elle. Bien qu'Émilie soit opposée à cette idée, elle finit par participer elle aussi au « plan cœur ». Cependant, les choses vont se compliquer quand Elsa va vouloir revoir le beau Jules...

A los treinta, Elsa no llega a recuperarse de su ruptura con su ex novio a pesar del apoyo de sus dos amigas, Émilie y Charlotte. Esta última tiene una idea particular: contratar a un "escort boy " por una noche y permitir que Elsa recupere algo de confianza en sí misma. Aunque Emilie esté en contra de la idea, también terminó participando en el "plan corazón". Sin embargo, las cosas se van a complicar cuando Elsa quiera volver a ver al hermoso Jules...

Scènes de ménages



Plusieurs couples d'âges différents partagent leur vie quotidienne et, en particulier, leurs nombreuses disputes! Alors que certains découvrent la vie à deux, d'autres apprennent le métier de parents. D'autres encore réapprennent à vivre ensemble après le départ de leur fils, pendant qu'un couple plus âgé tente de se supporter après le départ à la retraite de monsieur. Disponible sur YouTube, cette série est adaptée aux débutants car les épisodes ne durent que quelques minutes.

Varias parejas de diferentes edades comparten su vida diaria y, en particular, isus numerosas discusiones! Mientras algunos descubren la vida juntos, otros aprenden el oficio de padres. Otros vuelven a aprender a vivir juntos después de que su hijo se haya ido, mientras que una pareja mayor trata de aguantarse después de que el hombre se jubile. Disponible en YouTube, esta serie es adecuada para principiantes ya que los episodios duran unos minutos.









LES FILMS

La famille Bélier



[Comédie dramatique] Paola, 16 ans, est le seul membre de la famille Bélier à entendre. Ses parents et son frère étant sourds, elle est leur interprète et leur aide dans l'exploitation de la ferme familiale. Cependant, l'adolescente a un don : le chant. Poussée par son professeur de musique, Paola décide de se présenter à un concours de Radio France. Malheureusement, ses parents n'approuvent pas ce choix qui signifierait le départ de leur fille à Paris, loin d'eux.

[Comedia dramática] Paola, 16 años, es el único miembro de la familia Bélier que oye. Como sus padres y su hermano son sordos, ella es su intérprete y les ayuda en el funcionamiento de la granja familiar. Sin embargo, la adolescente tiene un don: cantar. Empujada por su profesor de música, Paola decide prepararse y participar en un concurso de Radio France. Desafortunadamente, sus padres no están de acuerdo con esta elección que significaría dejar a su hija ir a París, lejos de ellos.

Les petits mouchoirs



[Comédie / drame] Comme chaque été, Max et Véro invitent leurs amis dans leur maison au bord de la mer pour fêter l'anniversaire d'Antoine. Cependant, peu avant leur départ, leur ami Ludo se retrouve entre la vie et la mort suite à un grave accident. Malgré ce triste événement, la bande d'amis décide tout de même de partir en vacances. Durant ce séjour, leur amitié, leurs certitudes et leurs relations amoureuses seront ébranlées et ils devront faire face à leurs secrets et leurs mensonges.

[Drama] Como cada verano, Max y Véro invitan a sus amigos a su casa cerca del mar para celebrar el cumpleaños de Antoine. Sin embargo, poco antes de irse, su amigo Ludo se encuentra entre la vida y la muerte tras un grave accidente. A pesar de este triste acontecimiento, el grupo de amigos aún decide irse de vacaciones. Durante esta estancia, su amistad, sus certezas y sus relaciones sentimentales se verán sacudidas y tendrán que afrontar sus secretos y sus mentiras.









LES FILMS

Qu'est-ce qu'on a fait au bon dieu?



[Comédie] Claude et Marie Verneuil forment un couple qui appartient à la bourgeoisie catholique de province. Cependant, leurs trois filles vont les obliger à remettre en question leurs convictions en se mariant respectivement avec un homme de confession musulmane, un homme de confession juive et un homme d'origine chinoise. Tous leurs espoirs de voir une de leurs filles se marier à l'église reposent alors sur leur dernière fille qui vient de rencontrer un catholique...

[Comedia] Claude y Marie Verneuil forman una pareja que pertenece a la burguesía católica de provincias. Sin embargo, sus tres hijas les van a obligar a cuestionar sus creencias al casarse respectivamente con un hombre de confesión musulmana, un hombre de confesión judía y un hombre de origen chino lo que crea situaciones divertidas. Todas sus esperanzas de ver a una de sus hijas casarse en la iglesia reposan entonces en su última hija que acaba de conocer a un católico...

Mommy



[Drame] Diane est veuve et elle doit s'occuper de son fils Steve, un adolescent impulsif et violent. Dans cette banlieue de Montréal, les deux personnages ne peuvent compter que sur eux-mêmes et sur l'aide inattendue de leur voisine Kyla. Étant professeure en année sabbatique, elle aide Steve à étudier et parvient peu à peu à le calmer. À trois, ils parviennent à retrouver un certain équilibre et l'espoir. « Mommy » est un drame québécois réalisé par Xavier Dolan.

[Drama] Diane es viuda y tiene que cuidar a su hijo Steve, un adolescente impulsivo y violento. En este suburbio de Montreal, los dos personajes solo pueden contar con ellos mismos y con la inesperada ayuda de su vecina Kyla. Como profesora en año sabático, ayuda a Steve a estudiar y poco a poco logra calmarlo. Los tres logran recuperar algo de equilibrio y esperanza. Mommy es un drama quebequense dirigido por Xavier Dolan.









LES VIDÉOS YOUTUBE

Jamy - Epicurieux



Jamy - Epicurieux est un youtubeur et animateur de télévision français. Sur sa chaîne YouTube, il aborde des thèmes très divers pour les expliquer de façon simple. Il s'intéresse en particulier à des sujets scientifiques (pourquoi la mer est salée ?), linguistiques (pourquoi on dit un froid de canard ?), historiques et culinaires (d'où vient le croissant ?). Ses interventions sont didactiques, amusantes et courtes (entre 5 et 10 minutes). Pour vous aider à mieux comprendre, toutes les vidéos sont sous-titrées en français.

Jamy - Epicurieux es un youtuber y presentador de televisión francés. En su canal de YouTube, aborda una variedad de temas para explicarlos de forma sencilla. Se interesa particularmente por temas científicos (¿por qué el mar es salado?), Lingüísticos (¿por qué decimos "un froid de canard"?), históricos y culinarios (¿de dónde viene el croissant?). Sus intervenciones son didácticas, divertidas y breves (entre 5 y 10 minutos). Para ayudarte a entender mejor, todos los videos están subtitulados en francés.

Enjoy Phoenix



Marie Lopez, alias **Enjoy Phoenix** est une youtubeuse française spécialisée dans la mode, la beauté et le *life style*. Dans ses vidéos, elle partage un contenu léger, comme les nouvelles tendances ou les problèmes du quotidien, mais elle n'hésite pas à aborder des thèmes plus graves tels que le harcèlement scolaire. Depuis quelques temps, sa chaîne a pris un nouveau tournant en mettant en avant le respect de l'environnement et des animaux dans les cosmétiques et la mode.

Marie Lopez, alias <u>Enjoy Phoenix</u> es una youtuber francesa especializada en moda, belleza y life style. En sus videos, comparte contenido ligero, como las nuevas tendencias o los problemas de la vida cotidiana, pero no duda en abordar temas más serios como el acoso escolar. Desde hace un tiempo, su canal ha dado un nuevo giro al promover el respeto por el medio ambiente y los animales en la cosmética y la moda.









LES VIDÉOS YOUTUBE

GuiHome



GuiHome, de son vrai nom Guillaume Wattecamps, est un youtubeur belge. Dans ses vidéos humoristiques, il incarne un jeune homme paresseux, égoïste et désinvolte. Bien qu'il apparaisse seul à la caméra, il dialogue de façon fictive avec sa mère ou sa petite-amie, qu'il appelle tendrement « mamour ». Au travers de vidéos courtes (moins de trois minutes), il aborde des thèmes d'actualité ou des aspects de la vie quotidienne.

<u>GuiHome</u>, cuyo nombre real es Guillaume Wattecamps, es un youtuber belga. En sus videos humorísticos, interpreta a un joven perezoso, egoísta y frívolo. Aunque aparece solo ante la cámara, dialoga de manera ficticia con su madre o novia, a quien llama "mamour" (= amorcito). A través de videos muy cortos (menos de tres minutos), analiza temas de actualidad o aspectos de la vida cotidiana y, a veces asuntos más profundos.

Audrey D.



Audrey D. est une youtubeuse québécoise et enseignante en primaire. Sur sa chaîne, elle aborde un contenu assez varié: conseils, avis, vlogs, culture, etc. Certaines vidéos sont intéressantes pour les élèves de français car elles parlent de la culture (fêtes et traditions) et de la façon de vivre au Québec. Dans d'autres vidéos, Audrey explique des mots ou des expressions employés au Québec. De plus, en l'écoutant vous vous familiarisez avec l'accent québécois.

<u>Audrey D.</u> es una youtuber quebequense y maestra de escuela primaria. En su canal aborda un contenido bastante variado: consejos, opiniones, vlogs, cultura, etc. Algunos videos son interesantes para los estudiantes de francés porque hablan sobre la cultura (fiestas y tradiciones) y la forma de vivir en Quebec. En otros videos, Audrey explica palabras y frases que se usan en Quebec. Además, al escucharla, te familiarizarás con el acento de Quebec.









LES PODCASTS

Podcast français facile



« <u>Podcast français facile</u> » propose 300 dialogues pour apprendre le français gratuitement. Les audios sont classés en fonctions de trois niveaux : débutant, intermédiaire et avancé. Ils sont également classés par thèmes : situation d'achat, séjour linguistique, etc. ce qui rend votre recherche plus simple. Une fois le dialogue sélectionné, vous pouvez l'écouter en lisant (ou non) la transcription en dessous. Des questions sont également disponibles pour vérifier votre compréhension.

"Podcast français facile" propone 300 diálogos para aprender francés de forma gratuita. Los audios se clasifican en tres niveles: principiante, intermedio y avanzado. También se clasifican por temas: situación de compra, viaje de estudios de idiomas, etc. lo que facilita la búsqueda. Una vez seleccionado el diálogo, puedes escucharlo leyendo (o no) la transcripción debajo. También hay preguntas disponibles para verificar tu comprensión.

Inner french



« <u>Inner french</u> » met gratuitement à disposition des élèves de français des podcasts. Dans ses enregistrements, Hugo parle de thèmes très différents comme l'environnement, l'humour français ou l'histoire. Bien documentés, ils s'adressent en général à des personnes qui possèdent un niveau intermédiaire. Cependant, si vous avez un niveau plus faible, vous pouvez télécharger la transcription. Ces podcasts sont disponibles sur le site Inner french, sur sportify, deezer et iTunes.

"Inner french" ofrece podcasts gratuitos a los estudiantes de francés. En estas grabaciones, Hugo habla de temas muy diversos como el medio ambiente, el humor francés o la historia. Bien documentados, generalmente están destinados a personas que tienen un nivel intermedio. Sin embargo, si tienes un nivel inferior, puedes descargar la transcripción. Estos podcasts están disponibles en la página web de Inner French, en sportify, deezer e iTunes.









LES PODCASTS

Journal en français facile



« <u>Journal en français facile</u> » est un journal d'information qui raconte les événements en les replaçant dans leur contexte et en expliquant l'histoire et les personnages impliqués. Il permet de comprendre le vocabulaire et les concepts de l'actualité mondiale. Du lundi au vendredi à 20h00, vous pourrez retrouver un nouveau podcast qui traite d'un sujet différent. Encore une fois, la transcription est disponible un peu plus bas, sur la même page.

"Journal en français facile" es un diario informativo que cuenta los eventos, poniéndolos en contexto y explicando la historia y los personajes involucrados. Ayuda a entender el vocabulario y los conceptos de actualidad en todo el mundo. De lunes a viernes a las 20:00, podrás encontrar un nuevo podcast que trata un tema diferente. Como para los otros, la transcripción está disponible más abajo, en la misma página.

France Podcasts



« <u>France Podcasts</u> » est un site de ressources pour préparer les examens de DELF/DALF, de TCF et étudier la grammaire ou la phonétique du français. Les podcasts abordent des sujets très variés comme la fête de la musique ou l'impression en 3D. Il est possible de télécharger les audios en mp3 ainsi que la transcription. Chaque podcast est accompagné de plusieurs questions suivies de leurs solutions et d'autres activités d'expression orale ou écrite.

"France Podcasts" es una página de recursos para prepararse para los exámenes DELF / DALF y TCF y estudiar la gramática o la fonética del francés. Los podcasts abordan una amplia variedad de temas, como la fiesta de música o la impresión 3D. Es posible descargar los audios en mp3 así como la transcripción. Cada podcast va acompañado de varias preguntas seguidas de las soluciones y otras actividades de expresión oral y escrita.









LA MUSIQUE

Pop



Angèle: Balance ton quoi, Tout oublier, Oui ou non, Flou, Ta reine
M. Pokora: Tombé, Les planètes, Le Monde, Juste une photo de toi
Zaz: Je veux, Si jamais j'oublie, Qué vendrá, Paris sera toujours Paris
Boulevard des airs: Bruxelles, Allez reste, Emmène-moi, Ce gamin-là
Louane: Je vole, Maman, Si t'étais là, Désolée, On était beau, No
Vianney: Beau-papa, Pas là, N'attendons pas, Si on chantait
Céline Dion: Pour que tu m'aimes encore, On ne change pas

Rock, Pop rock, Folk



Indochine: Alice et June, L'aventurier, J'ai demandé à la lune
Téléphone: Un autre monde, Cendrillon, New-York avec toi, ça
Les cowboys fringants: L'Amérique pleure, les étoiles filantes
Jean-Jacques Goldmann: À nos actes manqués, Et l'on n'y peut rien
Julien Doré: Pour un infidèle, La fièvre, Porto-Vecchio, Africa, Nous
Trois cafés gourmands: À nous, On t'emmène, À nos souvenirs
Kendji Girac: Color Gitano, Dans mes bras, Tiago, Andalouse

Musique urbaine & RnB



Aya Nakamura : Djadja, Comportement, Pookie, Copines, Plus jamais Bigflo et Oli : Dommage, Bienvenue chez moi, Plus tard, Papa Black M : Mon beau-frère, je suis chez moi, sur ma route, César Grand Corps Malade: Pendant 24h, Saint-Denis, Plan B, Mesdames Soprano : Le coach, Clown, En feu, À nos héros du quotidien Jul : Bande organisée, Tchikita, Ma jolie, Folie, Sousou Maître Gims: La même, Sapés comme jamais, Malheur malheur, Bella

Les légendes



Georges Brassens: La mauvaise réputation, Les copains d'abord Barbara: L'aigle noir, Une petite cantate, Göttingen, Nantes Serge Gainsbourg: Initials BB, L'anamour, La javanaise Édith Piaf: L'hymne à l'amour, Je ne regrette rien, La foule

Jacques Brel: Quand on a que l'amour, Bruxelles, Ne me quitte pas

Dalida: Salma ya salama, laissez-moi danser, Gigi l'amoroso

Johnny Hallyday: Je te promets, Laura, Quelque chose de Tennessee









LA RADIO

France Inter



France Inter est une station de radio publique du groupe Radio France. Elle est retransmise sur les ondes de radio en France et en direct sur YouTube. Elle propose durant la semaine des podcasts et des émissions telles que : « Par Jupiter » qui commente et détourne l'actualité avec humour, « Le 7/9 » qui décortique l'actualité politique, économique et sociale, ou encore « Popopop » qui traite de la pop culture sous toutes ses formes : séries télévisées, BDs, blockbusters, polars...

<u>France Inter</u> es una estación de radio pública del grupo Radio France. Se emite por las ondas de radio en Francia y en directo en YouTube. Durante la semana propone podcasts y programas como: "Par Jupiter" que comenta y parodia las noticias con humor, "Le 7/9" que disecciona la actualidad política, económica y social, o también "Popopop" que trata sobre la cultura pop en todas sus formas: series de televisión, cómics, blockbusters, thrillers...

Radio-Canada



Radio-Canada est une station de radio publique canadienne. Elle propose quotidiennement des émissions en français traitant de l'actualité, de l'histoire, des divertissements, etc. En plus de ces différents programmes, sur le site vous pourrez écouter gratuitement des audios-livres et différents balados (= podcasts) qui abordent des sujets différents. Ces audios vous permettront de vous familiariser avec l'accent et les expressions québécoises.

Radio-Canada es una estación de radio pública canadiense. Propone programas diarios en francés que tratan sobre la actualidad, la historia, el entretenimiento, etc. Además de estos diferentes programas, en la página web podrás escuchar de forma gratuita audiolibros y varios "balados" (= podcasts) que abordan diferentes temas. Estos audios te permitirán familiarizarte con el acento y las expresiones del francés de Quebec.









LA RADIO

NRJ



NRJ est une station de radio privée française. Sur ses ondes, elle diffuse les dernières chansons des artistes français et internationaux. Différentes émissions ponctuent la journée comme : « Manu dans le 6/10 » qui réveille les auditeurs avec un contenu léger, « C'Cauet sur NRJ » qui mélange blagues, humour, défis et musique ou encore « NRJ Radio Stream » qui traite de l'actualité avec les auditeurs : digital, jeux vidéo, musique, séries, sport, réseaux sociaux...

NRJ es una emisora de radio privada francesa. En sus ondas, retransmite las últimas canciones de artistas franceses e internacionales. Varios programas marcan el día como: "Manu dans le 6/10" que despierta a los oyentes con contenido ligero, "C'Cauet sur NRJ" que mezcla bromas, humor, desafíos y música, o también "NRJ Radio Stream" que trata sobre actualidad con sus oyentes: digital, videojuegos, música, series, deporte, redes sociales...

Virgin Radio



Virgin radio est une station de radio privée en France. Le style de musique qu'elle diffuse est essentiellement pop rock et électro. Des émissions rythment la semaine, telles que : « Virgin tonic » qui nous accompagne au réveil en abordant des sujets d'actualité, cinéma, politique et buzz, ainsi que « Le top » qui propose un classement des chansons les plus écoutées du moment. Enfin, le soir à partir de 21h00, vous retrouverez un best-of des émissions du jour.

<u>Virgin radio</u> es una emisora de radio privada en Francia. El estilo de música que emite es predominantemente pop rock y electro. Los programas marcan la semana, como: "Virgin tonic" que nos acompaña al despertar abordando actualidad, cine, política y buzz, "Le top" que propone una clasificación de las canciones más populares del momento. Finalmente, por la noche a partir de las 21:00 horas, encontrarás un best-of de los programas del día.









LA TÉLÉVISION

TV5 Monde Plus



TV5 Monde Plus est une plateforme de vidéos à la demande (= streaming) et de podcasts, qui propose des contenus issus de toute la francophonie. Accessible gratuitement dans 194 pays, vous y trouverez des séries, films, documentaires, magazines de découverte, spectacles vivants, reportages, concerts, programmes jeunesse français, québécois, belges, etc. Les sous-titres sont disponibles en espagnol, arabe, anglais ou allemand.

TV5 Monde Plus es una plataforma de videos a la demanda (= streaming) y podcasts que ofrece un contenido de todo el mundo francófono. Accesible de forma gratuita en 194 países, encontrarás series, películas, documentales, programas de descubrimiento, espectáculos en vivo, reportajes, conciertos, programas juveniles franceses, quebequenses, belgas, etc. Los subtítulos están disponibles en español, árabe, inglés o alemán.

Quotidien



Quotidien est une émission de télévision française diffusée sur la chaîne TMC. Entouré de ses chroniqueurs, le présentateur Yann Barthès aborde quotidiennement des sujets d'actualité et de divertissement au travers de chroniques et de reportages. Il accueille également des célébrités françaises et internationales (acteurs, chanteurs, etc.), des personnalités politiques ou encore des intellectuels.

Quotidien es un programa de televisión francés emitido por el canal TMC. Rodeado de sus columnistas, el presentador Yann Barthès analiza a diario temas de actualidad y entretenimiento a través de intervenciones y reportajes. También invita a personalidades francesas e internacionales (actores, cantantes, etc.), figuras políticas e incluso intelectuales. El programa se retransmite en directo y está disponible en replay en la web.









LA TÉLÉVISION

On est en direct



On est en direct (ou « OEED ») est une émission de télévision française diffusée sur France 2 tous les samedis vers 23h30. Dans ce *talk-show*, le présentateur Laurent Ruquier aborde l'actualité culturelle (cinéma, spectacles, livres, etc.) et engage des débats de fond sur des questions de société et d'actualité avec ses invités chanteurs, comédiens ou encore écrivains. Toutes les émissions sont intégralement disponibles sur YouTube.

On est en direct (o "OEED") es un programa de televisión francés que se emite en France 2 todos los sábados alrededor de las 23:30. En este talk-show, el presentador Laurent Ruquier analiza la actualidad cultural (cine, espectáculos, libros, etc.) y entabla debates en profundidad sobre temas sociales y de actualidad con sus invitados cantantes, actores o incluso escritores. Todos los programas están integralmente disponibles en YouTube.

Touche pas à mon poste



Touche pas à mon poste! (TPMP) est une émission de télévision française diffusée tous les jours de la semaine en direct sur C8. Entouré de ses chroniqueurs, l'animateur Cyril Hanouna décrypte avec beaucoup de légèreté l'actualité de la télévision et des médias.

Balance ton post (BTP) est un autre programme présenté par Cyril Hanouna avec d'autres chroniqueurs et intervenants. Diffusé le jeudi, ils abordent des sujets d'actualité polémiques ou bouleversants.

<u>Touche pas à mon poste!</u> (TPMP) es un programa de televisión francés que se emite todos los días de la semana en directo en C8. Rodeado de sus columnistas, el presentador Cyril Hanouna descifra muy ligeramente la actualidad de la televisión y los medios de comunicación.

Balance ton post (BTP) es otro programa presentado por Cyril Hanouna con otros columnistas e invitados. Emitidos los jueves, abordan temas de actualidad controvertidos o conmovedores.









2. L'IMPORTANCE DE LA PRATIQUE

Lancez-vous!

Même si cela vous fait peur, il **est indispensable que vous passiez à l'action le plus tôt possible** et que vous parliez avec des francophones. En effet, vous pouvez passer des heures à lire des livres de grammaire ou à regarder des séries en français, mais si vous ne vous lancez pas à communiquer avec des francophones, vous risquez de ne jamais atteindre votre objectif qui est de parler français. **Vous n'avez pas forcément besoin d'avoir un bon niveau de français pour communiquer**. Même si vous ne connaissez que quelques mots, n'hésitez pas à parler. Vous arriverez généralement à vous faire comprendre en employant des mots simples, accompagnés de quelques gestes!

iLánzate!

Aunque te asuste, **es indispensable que pases a la acción lo antes posible y que hables con francófonos**. De hecho, puedes pasar horas leyendo libros de gramática o viendo series en francés, pero si no te lanzas a comunicarte con francófonos, te arriesgas a que nunca alcances tu objetivo que es hablar francés. **No necesitas necesariamente tener un buen nivel de francés para comunicarte** con los francófonos. Incluso si solo sabes unas pocas palabras, no dudes en hablar. Generalmente, lograrás hacerte entender usando palabras simples, iacompañadas de algunos qestos!

« Ne vous moquez jamais de quelqu'un qui parle mal français. Cela signifie qu'il connaît une autre langue. » (Anonyme)

C'est très important d'oser vous lancer et de **ne pas être effrayé ni d'avoir honte de parler**. Attention, je ne dis pas que ce n'est pas normal d'avoir peur. Cependant, essayez d'imaginer, même dans le pire des cas, ce qu'il pourrait vous arriver. Ce serait probablement que l'on ne vous comprenne pas ou que l'on se moque de vous. Même si ce n'est pas agréable, passez votre chemin... Il y a des personnes désagréables partout! Cependant, la majorité des gens feront l'effort de vous comprendre et de vous aider.

Es muy importante que te atrevas a dar el paso y **no tener miedo o vergüenza de hablar**. Cuidado, no estoy diciendo que no sea normal tener miedo. Sin embargo, intenta imaginar, incluso en el peor de los casos, lo que podría pasarte. Probablemente sería que no te entendiesen o que se riesen de ti. Aunque no es agradable, sigue tu camino ... iHay gente desagradable por todas partes! Sin embargo, la mayoría de las personas se esforzará por comprenderte y ayudarte.

Prenez confiance en vous

La peur ou la honte de parler dans une langue étrangère est souvent liée à un problème : l'angoisse de faire des erreurs et de ne pas être compris par son interlocuteur (c'est effectivement une sensation désagréable !). Cependant, une des choses les plus importantes lorsqu'on commence à apprendre une langue, c'est de ne pas avoir peur de faire des erreurs car de toutes façons, on en fera ! Mais, rassurez-vous : CE N'EST PAS GRAVE ! Je dirais même que c'est une bonne chose de se tromper puisque d'un côté on apprend la forme correcte, et de l'autre, on comprend pourquoi c'est une erreur. Donc, n'ayez pas peur de parler en face à face ou par messagerie avec des natifs !

Ten confianza en ti mismo

El miedo o la vergüenza de hablar en un idioma extranjero a menudo está relacionado con un problema: la ansiedad de cometer errores y no ser entendido por la otra persona (efectivamente, ies una sensación desagradable!). Sin embargo, una de las cosas más importantes cuando empezamos a aprender un idioma es no tener miedo de cometer errores porque de todos modos cometeremos errores. Pero tranquilízate: iNO PASA NADA! Incluso diría que es bueno equivocarse ya que por un lado aprendes la forma correcta, y por otro, entiendes por qué es un error. Así que ino tengas miedo a hablar cara a cara o por mensajería con nativos!



Prenez confiance en vous et passez à l'action dès que vous en avez l'opportunité. Comme pour les sportifs, tout est une question d'entraînement. Je ne vais pas vous mentir, au début ce sera difficile mais petit à petit cela deviendra de plus en plus facile et vous deviendrez un ou une « athlète du français »! Bien évidemment, c'est beaucoup plus simple à dire qu'à faire, en particulier pour les personnes les plus timides. Le conseil que je pourrais vous donner, c'est de vous fixer des (mini-) objectifs: passer une commande en français, faire une activité en français, etc. Le but est bien évidemment que vous vous sentiez de plus en plus à l'aise pour vous lancer des défis chaque fois plus importants.

Ten confianza en ti mismo y pasa a la acción en cuanto tengas la oportunidad. Al igual que con los atletas, todo es cuestión de entreno. No te voy a mentir, al principio será difícil, pero poco a poco se volverá cada vez más fácil y te convertirás en un@ "atleta del francés"! Por supuesto, es mucho más sencillo decirlo que hacerlo, especialmente para las personas más tímidas. El consejo que podría darte es que te pongas (mini-) objetivos: hacer un pedido en francés, hacer una actividad en francés, etc. El objetivo es, por supuesto, que te sientas cada vez más cómod@ para lanzarte retos a ti mism@ cada vez mayores.









S'INSCRIRE À UNE ACTIVITÉ AVEC DES FRANCOPHONES

Dans un pays francophone



Si vous vivez dans un pays francophone, un large éventail d'activités s'offrent à vous pour faire connaissance avec des natifs (sport, art, bénévolat...). Vous pourrez ainsi passer un bon moment, apprendre du vocabulaire en français lié à votre passion et vous faire des amis qui partagent vos centres d'intérêt! En effet, se retrouver autour d'une activité permet de créer plus facilement des liens, voire une amitié.

En un país francófono

Si vives en un país francófono, tienes a tu disposición una amplia gama de actividades que te permiten conocer a nativos (deporte, arte, voluntariado, etc.). Así, podrás pasar un buen momento, aprender vocabulario francés relacionado con tu pasión iy hacer amigos que compartan tus centros interés! De hecho, reunirse en torno a una actividad facilita la creación de vínculos, incluso una amistad.

Dans son pays d'origine



Depuis son pays d'origine, c'est peut-être un peu plus compliqué mais ce n'est pas impossible de rencontrer des francophones. Pour cela, profitez des événements culturels et artistiques pour faire des connaissances. Si vous vivez dans ou proche d'une ville, allez à l'Institut français ou dans les Alliances françaises. Ces institutions proposent souvent des activités auxquelles de nombreux francophones participent.

En tu país de origen

Desde tu país de origen, puede que sea un poco más complicado, pero no es imposible conocer a francófon@s. Para ello, aprovecha los eventos culturales y artísticos para conocer gente. Si vives en una ciudad o cerca de una ciudad, ve al Institut français o a las Alliances Françaises. Estas instituciones suelen ofrecer actividades en las que participan muchos francófon@s.



FAIRE UN ÉCHANGE DE LANGUE

Durant un événement



Faire un échange linguistique est un très bon moyen d'améliorer son expression orale. En rejoignant ces événements, vous aurez la possibilité de discuter avec différentes personnes et peut-être vous faire des amis francophones ! Il existe de nombreuses associations, telles que **meetup** et **polyglotclub**, qui organisent des échanges linguistiques dans plusieurs pays.

Durante un evento

Hacer un intercambio de idiomas es una excelente manera de mejorar tu expresión oral. Al unirse a estos eventos, tendrás la oportunidad de charlar con diferentes personas y tal vez hacerte algun@s amig@s francófon@s. Existen muchas asociaciones, como **meetup** y **polyglotclub**, que organizan unos intercambios de idiomas en varios países.

En ligne



De nombreux sites proposent de vous mettre en contact avec des personnes souhaitant faire un échange linguistique mais je vous conseille de créer un profil sur <u>conversation exchange</u> et/ou <u>my language exchange</u>. En trouvant un partenaire au travers de l'une ces plates-formes ou via les réseaux sociaux, vous pourrez discuter ensemble par écrit ou par visioconférence.

En línea

Muchas páginas ofrecen ponerte en contacto con personas que quieren hacer un intercambio de idiomas, pero te aconsejo que crees un perfil sobre conversation exchange y my language exchange. Al encontrar una pareja lingüística a través de una de estas plataformas o mediante las redes sociales, podréis charlar juntos por escrito o por videoconferencia.

EN VOYAGE

Faire un séjour linguistique



Faire un séjour linguistique est utile pour progresser en français. D'un côté, vous suivez des cours de langue et de l'autre, vous participez à des activités culturelles, gastronomiques, etc. De plus, vous êtres en immersion linguistique dans un pays francophone. De nombreuses institutions proposent des séjours dans différents pays. Cependant, soyez vigilants et renseignez-vous avant d'envoyer de l'argent.

Hacer una estancia lingüística

Hacer una estancia lingüística es útil para progresar en francés. Por un lado, sigues un curso de idiomas y por otro, participas en actividades culturales, gastronómicas, etc. Además, estás en inmersión lingüística en un país francófono. Muchas instituciones ofrecen estancias en diferentes países. Sin embargo, estate atento e infórmate bien antes de enviar dinero.

En vacances



Profiter de vos vacances dans un pays francophone pour pratiquer le français est une façon de joindre l'utile à l'agréable. N'hésitez pas à saisir toutes les occasions pour parler avec des natifs : commander un croissant / un cornet de frites / une poutine, discuter avec vos voisins de table, etc. Même si ce sont des échanges simples, vous apprenez plein de vocabulaire et vous développez votre expression orale.

De vacaciones

Aprovechar tus vacaciones en un país francófono para practicar el francés es una forma de combinar lo útil con lo agradable. No dudes en aprovechar cada oportunidad para hablar con nativ@s: pide un croissant / un cono de patatas fritas / una "poutine", charla con tus vecinos de mesa, etc. Aunque se trata de intercambios simples, aprenderás mucho vocabulario y desarrollarás tu expresión oral.









SEUL(E)

S'entraîner seul(e)



S'entraîner seul(e) peut paraître un conseil un peu étrange mais cela ne l'est pas tant que ça. En effet, quand on commence à faire des phrases dans une langue, on butte souvent sur des mots, on a du mal à enchaîner certains sons... En répétant seul des phrases ou une suite de mots, vous disposez de tout le temps dont vous avez besoin pour bien les prononcer sans la pression d'un interlocuteur.

Entrenar sol@

Entrenar sol@ puede parecer un consejo un poco extraño, pero no lo es tanto. De hecho, cuando empezamos a formar frases en un idioma, a menudo nos tropezamos con palabras, tenemos problemas para encadenar ciertos sonidos... Al repetir frases o una serie de palabras sueltas, tienes todo el tiempo que necesitas para pronunciarlas bien sin la presión de un interlocutor.

Travailler la prononciation



Pour prolonger mon conseil précédent, entraînez-vous à prononcer les différents sons qui vous posent problème en étant seul. Cherchez différents mots contenant le son à travailler, écoutez comment ils se prononcent (les dictionnaires en ligne proposent souvent d'écouter le mot) et tentez de reproduire ce ou ces sons. Encore une fois, de cette façon, vous n'avez pas la pression d'une conversation avec des gens.

Trabajar la pronunciación

Para ampliar mi consejo anterior, practica pronunciando los diferentes sonidos que te resultan problemáticos cuando estás sol@. Busca diferentes palabras que contengan el sonido en el que trabajarás, escucha cómo se pronuncian (los diccionarios en línea suelen ofrecer escuchar la palabra) e intenta reproducir este o estos sonidos. Otra vez, de esta manera no tendrás la presión de una conversa con la gente.









3. EXPLOITER SA LECTURE & AMÉLIORER LA RÉDACTION

Conseils pour la lecture

Lire est une très bonne activité pour acquérir du vocabulaire et s'imprégner des structures grammaticales. Encore une fois, lisez des types de textes que vous aimez (romans, bandes dessinées, blogs, journaux, etc.) Pour vous aider à vous concentrer, installez-vous dans un endroit calme et évitez les distractions, comme les notifications du téléphone portable. Afin de mettre à profit votre lecture, je vous conseille d'avoir à côté de vous un cahier / fiche / tablette / ordinateur sur lequel vous notez les mots de vocabulaire, les expressions ou les choses qui vous interpellent. Vous devez également avoir à portée de main un dictionnaire papier ou sous forme d'application / page web.

Consejos para la lectura

Leer es una muy buena actividad para adquirir vocabulario y asimilar las estructuras gramaticales. De nuevo, lee los tipos de texto que te gustan (novelas, cómics, blogs, periódicos, etc.). Para ayudarte a concentrarte, instálate en un lugar tranquilo y evita las distracciones como notificaciones de teléfonos móviles. Para aprovechar al máximo tu lectura, te aconsejo que tengas a tu lado un cuaderno / hoja / tablet / ordenador en el que apuntas las palabras de vocabulario, expresiones o cosas que te llamen la atención. También debes tener un diccionario a mano o en forma de aplicación / página web.





Quand vous rencontrez un mot ou une expression que vous ne connaissez pas, vous avez deux possibilités.

- → Soit vous décidez de l'écrire et de chercher sa signification tout de suite. Le principal inconvénient est d'être obligé de stopper plusieurs fois votre lecture mais vous ne perdez pas le fil de l'histoire en ne comprenant pas un mot.
- ♣ Soit vous le notez et vous effectuez vos recherches plus tard. En faisant cela, vos pauses sont moins longues mais vous risquez de vous décourager si vous ne comprenez pas ce que vous lisez. De plus, un mot pouvant avoir plusieurs sens en français, si vous le sortez du contexte, vous risquez de ne pas trouver la bonne définition.

Cuando te encuentras con una palabra o expresión que no conoces, tienes dos opciones.

- O decides escribirla y buscar su significado en seguida. El principal inconveniente es estar obligad@ a dejar la lectura varias veces, pero no pierdes el hilo de la historia por no entender una palabra.
- O la apuntas y haces la búsqueda más tarde. Al hacer esto, tus pausas son más cortas, pero puedes desanimarte si no entiendes lo que estás leyendo. Además, ya que una palabra puede tener varios significados en francés, si la sacas de contexto, corres el riesgo de no encontrar la definición correcta.

Mon conseil est de chercher les mots qui bloquent votre compréhension pendant votre lecture et s'attarder sur les autres éléments par la suite. Même si s'interrompre plusieurs fois quand on lit peut paraître pesant, je crois que le plus important est, avant tout, de comprendre ce que l'on lit.

Mi consejo es que busques palabras que bloqueen tu comprensión mientras lees y que te concentres en los otros elementos después. Aunque interrumpirse varias veces cuando leemos puede parecer pesado, creo que lo más importante es, en primer lugar, entender lo que estás leyendo.

Par ailleurs, si le livre est au format papier, n'hésitez pas à **écrire dessus et à souligner les passages qui vous intéressent**. Si vous avez une liseuse, vous pouvez **ajouter des notes et les enregistrer**. Cela vous permettra de les relire par la suite.

Además, si el libro está en formato papel, no dudes en **escribir en él y subrayar los pasajes que te interesan**. Si tienes un lector electrónico, puedes **añadir una nota y guardarla**. Esto te permitirá volver a leerlas más tarde.



Conseils pour la rédaction

Il est également important de **travailler l'expression écrite**, notamment dans l'optique de passer un examen de français. Si vous connaissez quelqu'un qui a, à peu près, le même niveau que vous, vous pouvez vous entraîner ensemble et vous motiver mutuellement. Cherchez des idées de productions écrites et corrigez-vous l'un l'autre. **Les thèmes des examens sont très différents mais ils traitent souvent de thématiques assez universelles** (environnement, éducation, etc.) donc, explorez ces sujets-là. Une fois le thème défini, avant de passer à la rédaction, **vous devez toujours faire un plan** sur votre brouillon. C'est absolument **indispensable pour organiser vos idées et établir un enchaînement logique entre vos arguments**. N'oubliez pas de respecter les règles d'organisation des textes : faire une introduction, un développement, une conclusion dans un texte argumentatif, utiliser le « vous » si c'est une lettre formelle, etc.

Consejos para la redacción

Es importante también **trabajar en la expresión escrita**, especialmente con vistas a pasar un examen de francés. Si conoces a alguien que tiene aproximadamente el mismo nivel que tú, podéis entrenar juntos y motivaros mutuamente. Buscad ideas para producciones escritas y corregiros el uno al otro. **Los temas de los exámenes son muy diferentes, pero suelen tratar de temas bastante universales** (medio ambiente, educación, etc.), así que explorad estos temas. Una vez definido el tema, antes de empezar a escribir, <u>siempre debes hacer un esquema</u> en tu esbozo. Es absolutamente <u>indispensable</u> para organizar tus ideas y establecer un enlace lógico entre tus argumentos. No olvides respetar las reglas de organización de los textos: usar el "vous" si es una carta formal, hacer una introducción, un desarrollo, una conclusión en un texto argumentativo, etc.



Un autre point important est d'écrire dès le départ en français sur votre brouillon. N'essayez pas de rédiger de belles phrases dans votre langue maternelle que vous essayerez de traduire en français sur votre feuille d'examen. Cela donne des résultats assez mauvais car vous utilisez des codes propres à votre langue qui sont différents. En écrivant directement en français, cela vous oblige à utiliser des structures et des mots que vous avez appris.

También, intenta **escribir todo tu texto sin usar el diccionario**. Cuando acabes tu redacción, puedes buscar las palabras que necesitas. Finalmente, **tómate un tiempo para volver a leer y corregir los errores** que veas. No puedes corregir todos los errores, pero eliminas los "despistes".









Essayez également d'écrire tout votre texte sans avoir recours au dictionnaire. Lorsque votre rédaction est terminée, vous pouvez chercher les mots dont vous avez besoin. Enfin, gardez du temps pour vous relire et corriger les erreurs que vous voyez. Vous ne pouvez pas rectifier toutes les erreurs mais vous éliminez les « étourderies ».

Otro punto importante es **escribir en francés en tu esbozo desde el principio**. No intentes escribir bellas frases en tu idioma maternal que intentarás traducir al francés en tu hoja de examen. Suele dar resultados bastante malos porque usas códigos específicos de tu idioma que son diferentes. Escribir directamente en francés te obliga a utilizar estructuras y palabras que has aprendido.

Enfin, essayez de faire corriger vos productions écrites par un francophone. Cela peut être la personne avec qui vous faites un échange linguistique, et en contrepartie, vous pouvez corriger ses rédactions. Il vous est également possible de demander de l'aide à un professeur qui saura corriger vos erreurs et vous donner des clés pour améliorer vos points faibles.

Por último, intenta que **un@ francófon@ correja tus producciones escritas**. Puede ser la persona con la que realizas un intercambio lingüístico y, a cambio, tú puedes corregir sus redacciones. También puedes pedir ayuda a un profesor que pueda **corregir tus errores y darte claves para mejorar tus puntos débiles**.



Pour terminer, n'hésitez pas non plus à vous inscrire sur des forums ou des groupes d'entraide sur les réseaux sociaux. Sur Facebook, rejoignez différents groupes d'apprentissage du français ou qui traitent de vos passions en français (musique, jardinage, écologie, etc.). Sur Instagram, suivez des comptes de personnalités francophones ou de sujets qui vous intéressent et échangez avec les gens en commentaires.

Dans les pages suivantes, je vais vous proposer différents styles de lecture possibles en français.

Para acabar, no dudes en inscribirte a foros o grupos de apoyo en las redes sociales. En Facebook, únete a diferentes grupos de aprendizaje del francés o que traten de tus pasiones en francés (música, jardinería, ecología, etc.). En Instagram, sigue las cuentas de personalidades francófonas o temas que te interesen e interactúa con las personas en los comentarios.

En las siguientes páginas, te voy a proponer diferentes estilos de lectura posibles en francés.



LES LIVRES

Lectures CLÉ en français facile



L'éditeur **CLÉ international** propose une série de livres adaptés aux niveaux débutants et intermédiaires (du A1 au B2). Dans cette collection, vous retrouverez des auteurs classiques (Jules Verne, Flaubert, Maupassant...) et des œuvres plus modernes (<u>Magie aux Caraïbes</u>, <u>On a volé Mona Lisa</u>...). Ces lectures s'adressent aux adultes et aux adolescents. Tous les livres sont disponibles au format texte, en audio-livres et plusieurs existent en version e-book.

La editorial **CLÉ international** ofrece una serie de libros adaptados para niveles principiantes e intermedios (de A1 a B2). En esta colección encontrarás autores clásicos (Jules Verne, Flaubert, Maupassant...) y obras más modernas (<u>Magie aux Caraïbes</u>, <u>On a volé Mona Lisa</u>...). Estas lecturas están destinadas a adultos y adolescentes. Todos los libros están disponibles en formato de texto, audiolibros y ebooks.

Un auteur classique



Difficile de choisir parmi tous les auteurs de littérature français et francophones. Cependant, j'ai choisi de vous parler de **Victor Hugo** car c'est l'un des écrivains de langue française le plus important. Victor Hugo (1802-1885) est un romancier, poète, dramaturge et écrivain qui appartient au courant littéraire du romantisme. Ses œuvres les plus connues sont : <u>Les Misérables</u> (roman), <u>Notre-Dame de Paris</u> (roman), <u>Hernani</u> (théâtre), <u>Les Contemplations</u> (recueil de poèmes)...

Un autor clásico

Difícil elegir entre todos los autores de literatura francesa y francófona. Sin embargo, he escogido hablarte de **Victor Hugo** porque es uno de los escritores de lengua francesa más importantes. Victor Hugo (1802-1885) es un novelista, poeta, dramaturgo y escritor que pertenece a la corriente literaria del Romanticismo. Sus obras más conocidas son: <u>Les Misérables</u> (novela), <u>Notre-Dame de Paris</u> (novela), <u>Hernani</u> (teatro), <u>Les Contemplations</u> (libro de poemas)...









LES LIVRES

Une autrice contemporaine



Encore une fois, cela a été très difficile de choisir parmi les différents auteurs contemporains. C'est la raison pour laquelle j'ai choisi une autrice : **Amélie Nothomb**. De son vrai nom Fabienne Claire Nothomb, l'autrice belge est très prolifique car elle publie un livre par an depuis son premier romain : *Hygiène de l'assassin*. Parmi ses œuvres, celles qui ont rencontré le plus de succès sont : *Stupeur et Tremblements*, *Métaphysique des tubes* et *Acide sulfurique*.

Una autora contemporánea

Una vez más, fue muy difícil elegir entre los diversos autores contemporáneos. Por eso he escogido a una autora: **Amélie Nothomb**. De su verdadero nombre Fabienne Claire Nothomb, la autora belga es muy prolífica ya que está publicando un libro al año desde su primera novela: <u>Hygiène de l'Assassin</u>. Entre sus obras, las que han tenido más éxito son: <u>Stupeur et Tremblements</u>, <u>Métaphysique des tubes</u> y <u>Acide sulfurique</u>.

Un auteur pour petits et grands



Impossible de parler de littérature sans évoquer l'écrivain et aviateur **Antoine de Saint-Exupéry** et son <u>Petit prince</u>. C'est une œuvre poétique et philosophique qui prend la forme d'un conte pour enfants. Les chapitres racontent les différentes rencontres du petit prince : un aviateur, un renard, un monarque, etc. Les comportements absurdes des « grandes personnes » qu'il croise le laisse souvent perplexe car le petit prince possède une autre vision du monde.

Es imposible hablar de literatura sin mencionar al escritor y aviador **Antoine de Saint-Exupéry** y su <u>Petit prince</u>. Es una obra poética y filosófica que toma la forma de un cuento infantil. Los capítulos relatan los diferentes encuentros del principito: un aviador, un zorro, un monarca, etc. El comportamiento absurdo de los "adultos" que conoce a menudo lo deja perplejo ya que el principito tiene una visión diferente del mundo.









LES BANDES DESSINÉES

L'Arabe du futur



<u>L'Arabe du futur</u> est un roman graphique écrit et dessiné par Riad Sattouf. Dans cette bande dessinée, l'auteur relate son enfance en Lybie et en Syrie avec ses parents franco-syriens : sa vie à l'école, les traditions et la dureté des conflits. Par la suite, il raconte son adolescence en Bretagne (en France) avec sa mère et ses frères, ainsi que ses débuts dans le dessin. *L'Arabe du futur* est une histoire qui se déroule sur six tomes.

<u>L'Arabe du futur</u> es una novela gráfica escrita y dibujada por Riad Sattouf. En este cómic, el autor narra su infancia en Libia y Siria con sus padres franco-sirios: su vida en la escuela, las tradiciones y la dureza de los conflictos. Posteriormente, relata su adolescencia en Bretaña (Francia) con su madre y sus hermanos, así como sus inicios en el dibujo. El árabe del futuro es una historia que se desarrolla en seis volúmenes en total.

Le chat



Le Chat est une bande dessinée humoristique créée par le dessinateur belge Philippe Geluck. Dans ses dessins, l'auteur met en scène un chat avec des caractéristiques humaines qui s'adresse directement au lecteur. Au travers du chat, Philippe Geluck fait passer ses idées et sa vision du monde avec beaucoup d'humour et de philosophie. Les histoires du chat sont très courtes car elles ne dépassent généralement pas deux ou trois cases.

Le Chat es un cómic humorístico creado por el dibujante belga Philippe Geluck. En sus dibujos, el autor pone en escena a un gato con características humanas que se dirige directamente al lector. A través del "chat" (= el gato), Philippe Geluck transmite sus ideas y su visión del mundo con mucho humor y filosofía. Las historias de gatos son muy breves porque suelen ser de una viñeta, o de dos o tres casillas como máximo.

LES BANDES DESSINÉES

La minute belge



La minute belge est une bande dessinée et une chaîne YouTube qui a pour but d'expliquer des expressions typiques du français parlé en Belgique. Chaque page ou vidéo mettent en scène deux personnages : un Belge, représenté par un petit homme moustachu et un Français, sous les traits d'un homme grand avec un verre de vin à la main. Ensemble, ils illustrent ces expressions et donnent plusieurs synonymes utilisés en Belgique et en France.

<u>La minute belge</u> es un cómic y un canal de YouTube que tiene como objetivo explicar las expresiones típicas del francés hablado en Bélgica. Cada página o video pone en escena a dos personajes: un belga, representado por un hombre bajito con bigote y un francés, que tiene los rasgos de hombre alto con una copa de vino en la mano. Juntos, ilustran estas expresiones y dan varios sinónimos utilizados en Bélgica y en Francia.

Astérix



Ai-je besoin de présenter les deux Gaulois les plus célèbres du monde ? Nés sous le crayon d'Albert Uderzo et de l'imagination de René Goscinny, *Astérix* et Obélix nous emmènent dans une époque gallo-romaine (fictive) où un village d'irréductibles gaulois résiste à l'envahisseur romain. Les personnages de cette bande dessinée représentent avec beaucoup d'humour un esprit très français : qui aime manger, protester et qui est indiscipliné.

¿Necesito presentarte a los dos galos más famosos del mundo? Nacidos bajo el lápiz de Albert Uderzo y la imaginación de René Goscinny, <u>Asterix</u> y Obelix nos llevan a una época galo-romana (ficticia) donde un pueblo de galos irreductibles resiste al invasor romano. Los personajes de este cómic representan con mucho humor un espíritu muy francés: que le gusta comer, protestar y ser rebelde. También existen varias películas y dibujos animados de Asterix.









LA PRESSE

Le Monde



Le Monde est un journal français publié quotidiennement au format papier et sur internet. Il traite de l'actualité politique, économique et culturelle française et internationale. Bien que plusieurs articles soient réservés aux abonnés, de nombreux autres sont disponibles en libre accès. Il fait partie des journaux les plus lus en France. Côté ligne éditoriale, le quotidien revendique un traitement de l'information non partisan, même si certains le classent de centre gauche.

Le Monde es un periódico francés que se publica diariamente en formato papel y en Internet. Trata de actualidad política, económica y cultural francesa e internacional. Aunque varios artículos están reservados para los suscriptores, muchos otros están disponibles en acceso abierto. Es uno de los periódicos más leídos de Francia. Respecto a su línea editorial, el diario reivindica un tratamiento no partidista de la información.

20 Minutes



20 Minutes est un journal d'information générale français. Publié quotidiennement au format papier et sur internet, il traite l'actualité économique, numérique, sportive, écologique et scientifique. Entièrement financé par la publicité, ses articles sont en libres accès pour tous les lecteurs, tant dans la version imprimée que sur le web. Gratuit, **20 Minutes** est souvent distribué le matin à l'entrée du métro et il est l'un des journaux les plus lus en France.

20 Minutes es un periódico francés de información general. Publicado diariamente en forma impresa y en Internet, cubre noticias económicas, digitales, deportivas, ecológicas y científicas. Totalmente financiado con publicidad, sus artículos son de libre acceso para todos los lectores, tanto impresos como en la web. Gratis, 20 minutos se suele distribuir por la mañana en la entrada del metro y es uno de los periódicos más leídos en Francia.









LA PRESSE

Le Soir



Le Soir est journal généraliste belge écrit en français. Publié quotidiennement, c'est un des journaux francophones les plus lus en Belgique. Il traite de l'actualité politique, économique, sportive et d'opinion. De tradition libérale, *Le Soir* se définit comme progressiste et indépendant. Petite anecdote, le dessinateur Hergé publie plusieurs *aventures de Tintin* dans le supplément jeunesse, puis dans les pages de *Le Soir*: Le Crabe aux pinces d'or, Le Secret de La Licorne, etc.

Le Soir es un periódico generalista belga escrito en francés. Publicado a diario, es uno de los periódicos francófonos más leídos en Bélgica. Trata de noticias políticas, económicas, deportivas y de opinión. Le Soir se define como progresista e independiente. Una pequeña anécdota: el dibujante Hergé publicó varias aventures de Tintin en el suplemento juvenil y en las páginas de Le Soir: Le Crabe aux pinces d'or, Le Secret de La Licorne, etc.

Le journal de Montréal



Le Journal de Montréal ou JDM est un quotidien québécois publié à Montréal. C'est le journal francophone le plus lu au Québec. Il traite de l'actualité politique, sportive, économique et culturelle. Les sujets abordés alternent des faits au ton sensationnaliste et des enquêtes plus sérieuses et travaillées. Bien que ce soit « Le Journal de Montréal », il s'intéresse aussi aux événements qui ont lieu dans le reste du Québec, au Canada en général et à l'international.

<u>Le Journal de Montréal</u> o JDM es un diario quebequense publicado en Montreal. Es el periódico en francés más leído en Quebec. Trata de noticias políticas, deportivas, económicas y culturales. Los temas abordados alternan entre hechos sensacionalistas e investigaciones más serias y detalladas. Aunque se llame "Le Journal de Montréal", también se interesa por eventos que ocurren en el resto de Quebec, en Canadá en general e internacionalmente.









4. LES MANUELS ET LES APPLICATIONS

De nombreux outils existent pour vous aider à vous améliorer en français. Il s'agit de **manuels de grammaire, de conjugaison, de vocabulaire**, etc. et **d'applications pour smartphones ou tablettes**. Je viens de voir une grimace se dessiner sur votre visage en lisant le mot « grammaire »...

Los manuales y las aplicaciones útiles

Existen muchas herramientas para ayudarte a mejorar en francés. Se tratan de **manuales de gramática, conjugación, vocabulario**, etc. y **aplicaciones para smartphones o tablets**. iAcabo de ver aparecer una mueca en tu rostro al leer la palabra "gramática"...



L'importance de la théorie

Malheureusement, même si ce n'est pas « fun », je pense qu'étudier la grammaire et la conjugaison est un passage obligé quand on apprend une langue comme le français. En effet, cela vous permettra d'avancer beaucoup plus rapidement car, en ayant compris une règle de conjugaison ou de grammaire vous pourrez l'appliquer dans des situations inconnues. Par exemple, si vous découvrez un verbe, grâce à la terminaison vous pouvez deviner comment il se conjugue. Donc, je ne le répèterai jamais assez, cet aspect de votre apprentissage est très important.

La importancia de la teoría

Desafortunadamente, aunque no sea "divertido", creo que **estudiar la gramática y la conjugación es imprescindible para aprender un idioma como el francés**. De hecho, esto te permitirá **avanzar mucho más rápido** porque, habiendo entendido una regla de conjugación o gramática, podrás aplicarla en situaciones desconocidas. Por ejemplo, si descubres un verbo, gracias a la terminación podrás adivinar cómo se conjuga. Así que no lo repetiré nunca lo suficiente, este aspecto de tu aprendizaje es muy importante.









L'importance du dictionnaire

Le dictionnaire est également un outil très important car il vous permet de comprendre et d'assimiler de nouveaux mots. Que ce soit en ligne ou au format papier, il existe essentiellement **deux types de dictionnaires : monolingues et bilingues**. Dans le premier cas, le mot est expliqué au travers d'une définition. Dans le deuxième cas, le mot est traduit dans votre langue maternelle et c'est là où tout se complique! En effet, **un mot peut avoir plusieurs traductions en français donc essayez de trouver le sens** qui correspond le mieux à ce que vous voulez dire.

La importancia del diccionario

El diccionario también es una herramienta muy importante porque te permite entender y asimilar nuevas palabras. Ya sea en línea o en formato papel, existen básicamente dos tipos de diccionarios: monolingües y bilingües. En el primer caso, la palabra se explica mediante una definición. En el segundo caso, la palabra se traduce a tu idioma materno iy aquí es donde todo se complica! De hecho, una palabra puede tener varias traducciones en francés, así que intenta encontrar el significado que mejor se corresponda con lo que quieres decir.



Dans les pages suivantes, je vous présente différents manuels, dictionnaires et applications que vous pouvez utiliser dans votre apprentissage. Je tiens à préciser qu'il ne s'agit bien évidemment, en aucun cas d'un partenariat.

En las siguientes páginas, te presento varios manuales, diccionarios y aplicaciones que puedes utilizar en tu aprendizaje. Quiero dejar claro que obviamente esto no es de ninguna manera un partenariado.

LES DICTIONNAIRES PAPIER

Le petit robert de la langue française



Le petit robert de la langue française est un dictionnaire monolingue. Il existe plusieurs versions : maxi, mini, de poche, etc. Pour chaque entrée, vous retrouvez : une définition, des exemples d'emploi (très importants pour comprendre dans quel contexte s'utilise un mot), les niveaux de langue et les expressions les plus courantes construites à partir de ce mot.

Le petit robert de la langue française es un diccionario monolingüe. Existen varias versiones: maxi, mini, de bolsillo, etc. Para cada entrada, encontrarás: una definición, unos ejemplos de uso (muy importante para entender el contexto en el que se usa una palabra), niveles de idioma y las expresiones más comunes construidas a partir de esa palabra.

Larousse français / espagnol



Le Larousse français / espagnol est un dictionnaire bilingue. Il existe également en plusieurs versions : grand, mini, de poche et en ligne. Chaque mot possède une ou plusieurs traductions, accompagnées d'exemples et parfois de variantes du français parlé dans les pays francophones. Certaines versions incluent un supplément consacré aux proverbes, expressions et maximes.

Le Larousse français / espagnol es un diccionario bilingüe. También existen varias versiones: grande, mini, de bolsillo y en línea. Cada palabra tiene una o varias traducciones, junto con ejemplos y, a veces, variaciones del francés hablado en países francófonos. Algunas versiones incluyen un suplemento dedicado a refranes, expresiones y máximas.

LES DICTIONNAIRES EN LIGNE

larousse.fr



<u>Larousse.fr</u> propose plusieurs sections. La première d'entre elles est un dictionnaire de français monolingue dans lequel vous trouverez la définition et les synonymes des mots que vous cherchez ainsi qu'un conjugateur de verbes. La deuxième est consacrée aux dictionnaires bilingues (français / espagnol, anglais, italien, arabe, etc.). La troisième est une encyclopédie et la dernière donne des recettes de cuisine.

<u>Larousse.fr</u> propone varias secciones. La primera de ellas es un diccionario de francés monolingüe en el que encontrarás la definición y los sinónimos de las palabras que buscas, así como un conjugador de verbos. La segunda está dedicada a los diccionarios bilingües (francés / español, inglés, italiano, árabe, etc.). La tercera es una enciclopedia y la última da recetas de cocina.

Reverso



Le dictionnaire en ligne **Reverso** possède plusieurs fonctionnalités. Tout d'abord, la traduction du français à l'espagnol, l'anglais, le portugais, le russe, etc. Ensuite, la possibilité de trouver les synonymes d'un mot. Enfin, avec « context », le mot que vous cherchez est placé dans une phrase pour vous aider à comprendre le sens. Reverso est également disponible en application mobile.

El diccionario en lína **Reverso** tiene varias funcionalidades. Primero, la traducción del francés al español, inglés, portugués, ruso, etc. Luego, la posibilidad de encontrar los sinónimos de una palabra. Finalmente, con "context", la palabra que estás buscando se coloca en una frase para ayudarte a comprender el significado. Reverso también está disponible como aplicación móvil.









GRAMMAIRE & CONJUGAISON

Grammaire Progressive Du Français



Le manuel <u>Grammaire Progressive Du Français</u> possède quatre niveaux : débutants, intermédiaire, avancé et perfectionnement. Son organisation est claire : une explication liée à un thème de grammaire ou de conjugaison sur la page de gauche et les exercices d'application à droite. Les dernières éditions vous offrent un accès en ligne à des activités interactives, des dialogues et des audios.

El manual <u>Grammaire Progressive Du Français</u> tiene cuatro niveles: principiante, intermedio, avanzado y perfeccionamiento. Su organización es clara: una explicación vinculada a un tema de gramática o conjugación en la página izquierda y los ejercicios de aplicación en la derecha. Las últimas ediciones te brindan acceso en línea a actividades interactivas, diálogos y audios.

Bescherelle



Le <u>Bescherelle</u> est une référence au sujet du français. Dans « La grammaire pour tous », il explique le fonctionnement de la langue, ses règles et donne des conseils pour améliorer l'expression écrite. Dans « La conjugaison pour tous », il décrit les règles de conjugaison au travers de schémas et de tableaux modèles. Enfin, dans « L'orthographe pour tous », il répertorie les règles et les difficultés courantes.

El <u>Bescherelle</u> es una referencia acerca al francés. En "La grammaire pour tous", explica cómo funciona el idioma, sus reglas y da consejos para mejorar la expresión escrita. En "La conjugaison pour tous", describe las reglas de conjugación a través de esquemas y tablas modelo. Finalmente, en "L'orthographe pour tous", cataloga las reglas y las dificultades comunes.

VOCABULAIRE

Exercices de vocabulaire en contexte



Exercices de vocabulaire en contexte existe pour les niveaux A1, A2, B1 et B2. Ils proposent de nombreux exercices d'entraînement, accompagnés des corrigés et des transcriptions. Les différents thèmes sont séparés par des bilans qui permettent de faire le point sur son apprentissage. Les dernières éditions mettent à votre disposition des audios en ligne à télécharger sur le site de l'éditeur.

Exercices de vocabulaire en contexte existe para los niveles <u>A1</u>, <u>A2</u>, <u>B1</u> y <u>B2</u>. Ofrecen muchos ejercicios de entrenamiento, acompañados de las respuestas y transcripciones. Los diferentes temas están separados por recordatorios que permiten hacer el balance de su aprendizaje. Las últimas ediciones proporcionan audios en línea para descargar desde la página web del editor.

Vos fiches



Apprendre un mot implique assimiler sa signification, son orthographe, sa prononciation et son utilisation. Afin de retenir le vocabulaire, il est indispensable que vous fassiez vos propres listes par thèmes. Une fois créées vous ajouterez au fur et à mesure des nouveaux mots et expressions. Pour terminer il est très important que vous les relisiez souvent pour les mémoriser.

Tus apuntes

Aprender una palabra implica asimilar su significado, su ortografía, su pronunciación y su uso. Para recordar el vocabulario, es fundamental que hagas tus propias listas por temas. Una vez creadas, irás añadiendo nuevas palabras y expresiones. Para acabar, es muy importante que las vuelvas a leer con frecuencia para memorizarlas.

LES APPLICATIONS

Apprendre le français - TV5 Monde



TV5Monde est une application entièrement gratuite. Elle propose de nombreux exercices qui visent à développer la compréhension orale. Classées par thématiques et par niveaux de langue (de A1 à B2), ce sont généralement des vidéos accompagnées de questions. Ces vidéos permettent de découvrir les cultures francophones, de suivre l'actualité et d'apprendre du vocabulaire en contexte. Elles représentent aussi les accents et les particularités linguistiques des régions.

TV5Monde es una aplicación completamente gratuita. Ofrece muchos ejercicios destinados a desarrollar la comprensión oral. Clasificados por temas y por niveles de idioma (de A1 a B2), generalmente son videos acompañados de preguntas. Estos videos permiten descubrir las culturas francófonas, seguir la actualidad y aprender vocabulario en contexto. También representan los acentos y particularidades lingüísticas de las regiones.

MozaLingua



MozaLingua est une application payante qui fonctionne à partir de *flashcards* classées par thèmes. Au travers de ces *flashcards*, vous apprenez des mots, des expressions, des phrases ou des dialogues types de la vie quotidienne. Cette application s'adapte à votre apprentissage en vous permettant d'indiquer les cartes que vous voulez revoir, celles qui sont acquises, etc. et vous pouvez aussi créer vos propres *flashcards*.

<u>MozaLingua</u> es una aplicación de pago que funciona a partir de flashcards clasificadas por temáticas. A través de estas flashcards, aprendes palabras, expresiones, frases o diálogos típicos de la vida cotidiana. Esta aplicación se adapta a tu aprendizaje permitiéndote indicar qué tarjetas quieres volver a ver, cuáles has asimilado, etc. y también te brinda la posibilidad de crear tus propias flashcards con fotos y definiciones.

LES APPLICATIONS

Babbel



Babbel est une application payante qui vous propose des leçons courtes que vous pouvez étudier pendant votre pause ou votre temps de transport. Elle s'adresse aussi bien aux débutants qu'aux niveaux plus avancés. Trois types d'exercices sont disponibles : de la compréhension orale avec des dialogues interactifs, de l'écrit et même de l'expression orale ! Grâce à un outil de reconnaissance vocale, vous pouvez vous entraîner et améliorer votre prononciation.

<u>Babbel</u> es una aplicación de pago que te propone clases cortas que puedes estudiar durante tu descanso o el tiempo que pasas en el transporte. Se dirige tanto a principiantes como a niveles más avanzados. Hay tres tipos de ejercicios disponibles: comprensión oral con diálogos interactivos, ejercicios escritos e incluso expresión oral. Gracias a una herramienta de reconocimiento de voz, puedes practicar y mejorar su pronunciación.

Memrise



Memrise est une application gratuite qui dispose d'une version premium. Elle permet d'acquérir du vocabulaire de la vie quotidienne dans son contexte et de s'entraîner au travers de différents exercices : trouver l'équivalent dans votre langue d'un mot en français, écrire une courte phrase, trouver la prononciation correcte d'un mot, etc. De nombreux audios et vidéos sont également disponibles pour les niveaux un peu plus avancés.

<u>Memrise</u> es una aplicación gratuita que tiene una versión premium. Te permite adquirir vocabulario de la vida cotidiana en su contexto y entrenar a través de diferentes ejercicios: encontrar el equivalente en tu idioma materno de una palabra en francés, escribir una frase corta, encontrar la pronunciación correcta de una palabra, etc. Muchos audios y videos también están disponibles para los niveles un poco más avanzados.









COMMENT ALLER PLUS LOIN?

En lisant cette page, vous arrivez à la fin de l'e-book « Cap sur le français » et je vous en félicite! Vous avez démontré que vous êtes réellement motivé(e) par apprendre le français et communiquer avec des francophones. À présent que j'ai partagé avec vous les 5 clés d'un apprentissage réussi et les outils indispensables, je vous entends déjà me demander : et maintenant ? Et bien, je vous propose de poursuivre l'aventure avec moi et de devenir votre professeure! En suivant les cours et les conseils que je publie chaque semaine dans mon blog et sur ma chaîne YouTube « La vie en français », vous multipliez vos chances de progresser rapidement.

¿Cómo ir más lejos?

Al leer esta página, llegas al final del e-book "Cap sur le français" y te felicito. Has demostrado que estás realmente motivad@ por aprender francés y comunicarte con francófon@s. Ahora que he compartido contigo las 5 claves para un aprendizaje con éxito y las herramientas indispensables, ya te oigo preguntarme: ¿y ahora qué? Bueno, te propongo que continúes la aventura conmigo y que me convierta en tu profesora. Siguiendo las clases y consejos que publico cada semana en mi blog y en mi canal de YouTube "La vie en français", aumentas tus posibilidades de progresar rápidamente.





Si cet e-book a atterri entre vos mains, cela signifie que vous vous êtes inscrits à ma newsletter (si ce n'est pas encore fait, vous pouvez vous inscrire en cliquant ici). Grâce à cette inscription, vous recevrez gratuitement chaque semaine un nouveau cours de français dans votre boîte de réception. Si vous souhaitez avoir accès à du matériel un peu différent, vous pouvez également me suivre sur les réseaux sociaux Instagram, TikTok, Facebook ou Twitter où je publie quotidiennement des quiz, des expressions, des chansons, etc. Vous pouvez aussi vous abonner à ma chaîne YouTube sur laquelle je publie régulièrement des vidéos.

Si este e-book ha llegado entre tus manos, significa que te has suscrito a mi newsletter (si aún no lo has hecho, puedes suscribirte haciendo <u>clic aquí</u>). Con esta inscripción, **recibirás una nueva** clase de francés gratis cada semana en tu bandeja de entrada. Si quieres tener acceso a un material un poco diferente, también puedes seguirme en las redes sociales <u>Instagram</u>, <u>TikTok</u>, <u>Facebook</u> o <u>Twitter</u> donde publico de forma diaria quiz, expresiones, canciones, etc. También puedes suscribirte a mi <u>canal de YouTube</u> en el cual publico videos regularmente.

N'hésitez pas à **me laisser des commentaires sous mes articles et sous mes vidéos**. Je serai toujours heureuse de vous lire et de vous répondre !

No dudes en **dejarme comentarios debajo de mis artículos y videos**. iSiempre estaré feliz de leerte y responderte!

Je vous souhaite bon courage dans votre apprentissage. **On embarque et on avance ensemble dans cette belle aventure**?

Te deseo mucha suerte en tu aprendizaje. ¿Embarquemos y avancemos junt@s en esta gran aventura?

À bientôt!





